



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как упоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

*Aria 9202, 13*



**Harvard College Library**

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR  
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

IV. 3



12-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ  
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

С.-Петербургъ

1887



Православнѣ  
ПРАВОСЛАВНЫИ

ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ

Томъ IV

ВЫПУСКЪ ТРЕТІИ

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Каршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворд. площ.

1887

Harvard University Library  
Gift of  
Archibald A. Brown, Ph. D.  
October 31, 1895.

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется.  
С.-Петербургъ, Юля 11 дня 1887 г.

Цензоръ, Архимандритъ Тихонъ.

ХОЖДЕНІЕ ИГНАТІА СЯЗАННИНА

1389—1405 гг.





*Ignatii of Smolensk*

ХОЖАЕНІО ИГНАТІА СМОЛЕНСКИНА

ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

С. В. Арсеньева.



Митрополитъ Пимень, чтобъ укрѣпить свое положеніе въ Русской Церкви, рѣшился въ 1389 г. въ третій разъ отправиться въ Царьградъ, несмотря на нежеланіе Великаго Князя Дмитрія Іоанновича, чтобъ онъ предпринялъ это путешествіе. Въ числѣ сопровождавшихъ Митрополита духовныхъ лицъ находился Смоленскій Епископъ Михаилъ, которому сопутствовалъ Игнатій, оставившій намъ описаніе совершеннаго ими пути.

Болѣе подробныхъ и точныхъ свѣдѣній о составителѣ описанія мы не имѣемъ. Только, какъ предположеніе, можно высказать, что онъ былъ Смоленскимъ уроженцемъ, чему кромѣ близкихъ его отношеній къ Смоленскому владыкѣ, отчасти служатъ доказательствомъ встрѣчаемыя въ его описаніи западно-русскія выраженія, напр., суймъ—въ смыслѣ: встрѣча, стычка, битва; годъ зечерни—вмѣсто: время вечерни. Въ описаніи Солуня и Святой горы, гдѣ о немъ упоминается, какъ о третьемъ лицѣ, онъ названъ Игнатіемъ Смолняниномъ. Наконецъ, въ краткомъ лѣтописцѣ, который въ нѣкоторыхъ спискахъ составляетъ часть его описанія, встрѣчаются событія, относящіяся преимущественно къ Смоленскому княжеству, а довольно подробное въ лѣтописи описаніе похода Смоленскаго князя

## II

Святослава на Москву въ 1360 г. можетъ навести на мысль не участвовалъ ли въ ономъ самъ Игнатій. Нельзя при этомъ не отмѣтить проглядывающаго въ его описаніи нерасположенія къ Московскому Великому Князю, сдержанность при рассказѣ побѣдъ сего послѣдняго надъ Мамаемъ и, наоборотъ, восхваленіе Рязанскаго князя Олега Іоанновича.

Если затѣмъ краткій лѣтописецъ, приписываемый Игнатію, дѣйствительно принадлежитъ ему, то можно приблизительно предполагать, что, будучи уроженцемъ Смоленской области, онъ прошелъ ратную службу, затѣмъ поступилъ въ монашество и какъ грамотный былъ въ числѣ приближенныхъ къ Смоленскому владыкѣ Михаилу, съ нимъ вмѣстѣ выѣхалъ въ 1389 г. изъ Россіи въ Царьградъ, гдѣ оставался до 1393 г., между симъ годомъ и 1395 посѣтилъ Іерусалимъ, а съ 1396 г. поселился на Аѳонѣ, гдѣ, въ 1405 году, послѣднемъ приводимомъ имъ, скончался.

Откуда взято И. П. Сахаровымъ свѣдѣніе о томъ, что онъ былъ діакономъ, а тѣмъ болѣе іеродиакономъ, какъ его обыкновенно называютъ, намъ неизвѣстно, по крайней мѣрѣ этого свѣдѣнія нѣтъ въ тѣхъ рукописяхъ, которыя были у насъ подъ руками.

Полнаго обстоятельнаго описанія путешествія Игнатія до насъ не дошло, но ему приписываютъ обыкновенно 8 отдѣльныхъ статей:

1. Путь отъ Москвы до Царьграда.
2. Описаніе Царьграда.
3. Повѣсть объ Амуратѣ и о битвѣ на Коссовомъ полѣ.
4. Распря Іоанна IV Калояна съ Мануиломъ II.
5. Вѣнчаніе на царство Мануила II.
6. Хожденіе въ Іерусалимъ.

7. Описаніе Солуны и Святой горы.

8. Краткій лѣтописецъ.

Изъ этихъ статей: Путь до Царьграда и описаніе сего послѣдняго безспорно принадлежатъ Игнатію, спутнику Митрополита Пимена.

Повѣсть объ Амуратѣ и о битвѣ на Коссовомъ полѣ ошибочно приписывалась Игнатію, какъ явствуетъ изъ слѣдующихъ словъ А. Попова. „Одинъ изъ эпизодовъ „житія деспота Стефана Лазаревича, сочиненнаго Константиномъ Философомъ о происхожденіи Турецкихъ „султановъ, объ Амуратѣ и Коссовской битвѣ, изъ хроно- „графа занесенъ въ лѣтопись по Никоновскому списку „и повторенъ въ ней два раза: подъ 1391 выписанъ „дословно по хронографу (лѣт. по Никон. списку IV, „стр. 211—244) и выше подъ 1388 (стр. 159—161), „гдѣ текстъ хронографа слегка сокращенъ и слитъ съ „хожденіемъ Пимена въ Царьградъ, описаннымъ діаконъ „Игнатіемъ, слияніе это произошло оттого, что „Игнатій отмѣтилъ въ своемъ сочиненіи вѣсти, какія „ходили въ то время объ Амуратѣ царѣ: и приидомъ „въ градъ Астравію и тамо пребывахомъ пытающе вѣсти „о Амуратѣ царѣ. Въмѣсто того, чтобъ привести эти „вѣсти, о которыхъ слегка упоминалось у Игнатія (см. „хожденіе Пимена безъ слиянія его со статьею хроно- „графа въ Русскомъ Временникѣ по изд. 1791 г. ч. I, „стр. 241—260), составитель Никоновской лѣтописи „выписываетъ объ Амуратѣ знакомыя ему статьи хроно- „графа. Это смѣшеніе источниковъ повлекло за собою то, „что сказаніе объ Амуратѣ и Коссовской битвѣ, будучи „сочиненіемъ Константина Философа, приписывалось „діакону Игнатію“. Въ виду вышеизложеннаго повѣсть объ Амуратѣ опущена въ настоящемъ изданіи.

<sup>1</sup> Обзръ хронографозъ Русской редакціи. Вып. II. М. 1869, стр. 50—51.

Распрѣ Калояна съ Мануиломъ и вѣнчаніе на царство Мануила, принадлежатъ перу очевидца, хотя мы не имѣемъ другихъ доказательствъ принадлежности ихъ Игнатію, какъ совмѣстное помѣщеніе ихъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ съ описаніемъ Игнатія пути до Царьграда и Царьграда, а равно и того, что по времени оба эти событія совпадаютъ съ пребываніемъ Игнатія въ Царьградѣ. Изъ этихъ двухъ статей обстоятельному описанію вѣнчанія на царство Мануила особенно посприятствовало, такъ какъ оно встрѣчается въ многочисленныхъ спискахъ, часто совершенно отдѣльно отъ путешествія Игнатія. Что же касается до разсказа о распрѣ Калояна съ Мануиломъ, то онъ помѣщается неразрывно съ описаніемъ Игнатія, въ единственной рукописи (Софійской), заключающей въ себѣ большинство статей приписываемыхъ Игнатію. Статья эта доселѣ не была еще издана и печатается здѣсь въ *первый разъ*, представляя интересный памятникъ для исторіи Византіи XIV вѣка.

Для разъясненія встрѣчающихся въ этихъ статьяхъ историческихъ событій, не лишнимъ представляются слѣдующія генеологическія и хронологическія свѣдѣнія:

Византійскій Императоръ Іоаннъ II Калоянъ Палеологъ † 16 Февраля 1391 г. У него два сына: Андроникъ IV † 4 Марта 1429 г. и Мануиль II † 21 Юля 1424 г. У Андроника сынъ Іоаннъ IV Калоянъ † 20 Ноября 1410 г., а у Мануила—Іоаннъ V † 31 Октября 1448 г. Іоаннъ II вступилъ на престолъ 19 Ноября 1341 г. и по 1369 г. царствовалъ одинъ;

съ 1369 г.—25 Сентября 1373 г.—Іоаннъ II и Андроникъ IV.

съ 25 Сентября 1373 г.—12 Августа 1376 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 12 Августа 1376 г.—1 Юля 1379 г.—Іоаннъ II и Андроникъ IV.

съ 1 Юля 1379 г.—14 Апрѣля 1390 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 14 Апрѣля 1390 г.—17 Сентября 1390 г.—Іоаннъ II и Іоаннъ IV.

съ 17 Сентября 1390 г.—16 Февраля 1391 г.—Іоаннъ II и Мануиль II.

съ 16 Февраля 1391 г.—4 Декабря 1398 г.—Мануиль II одинъ.

съ 4 Декабря 1398 г.—13 Сентября 1402 г.—Мануиль II и Іоаннъ IV.

съ 13 Сентября 1402 г.—19 Января 1421 г.—Мануиль II одинъ.

съ 19 Января 1421 г.—21 Юля 1424 г.—Мануиль II и Іоаннъ V.

Принадлежать ли Игнатію: хожденіе въ Іерусалимъ, описанія Солуня и Святой горы и краткій лѣтописецъ, ничего утвердительнаго сказать нельзя, даже упоминовеніе въ описаніи Солуня объ Игнатіѣ въ третьемъ лицѣ, какъ бы наводитъ на мысль, что по крайней мѣрѣ сіе послѣднее не принадлежитъ ему, хотя упоминовеніе въ описаніи имени Игнатія, человѣка ничѣмъ особенно не выдающагося, заставляетъ предполагать нѣкоторую связь между Игнатіемъ и составителемъ описанія. Во всякомъ случаѣ описанія Солуня и Святой горы представляютъ интересъ, какъ древнѣйшія, дошедшія до насъ, Русскія описанія Аѡна, къ тому же до настоящаго времени нигдѣ не напечатанныя и издаются въ *первый разъ*.

Что касается до описанія Іерусалима, то по внутреннему своему содержанию, оно можетъ быть отнесено къ концу XIV вѣка, а поэтому нѣтъ пока основанія



исключать эту статью изъ оставленнаго намъ Игнатіемъ наслѣдства.

Въ основаніе настоящаго изданія положень Софійскій списокъ (№ 1), какъ единственный, намъ доселѣ извѣстный, заключающій почти все статьи, приписываемыя Игнатію, съ слѣдующими отступленіями, допущенными нами противъ принятаго въ ономъ послѣдовательнаго порядка: Краткій лѣтописецъ, которымъ начинаются въ рукописи статьи Игнатія, какъ не идущій къ прямой цѣли настоящаго изданія, мы помѣстили въ концѣ въ видѣ особаго приложенія. Слѣдующую затѣмъ въ рукописи статью о Солунѣ и Святой горѣ, мы помѣстили въ концѣ, послѣ хожденія въ Іерусалимъ, какъ намъ казалось болѣе точнымъ въ хронологическомъ отношеніи. Недостающія въ Софійскомъ списокѣ нѣсколько первыхъ строкъ изъ описанія пути отъ Москвы до Царьграда заимствованы изъ неполнаго Погодинскаго списка (№ 3), который значительно отличается отъ списка изданнаго Сахаровымъ, особенно въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ говорится объ отношеніяхъ Митрополита Пимена къ Великому Князю Димитрію Іоанновичу, Олегу Рязанскому и Патріарху.

Но и въ Софійскомъ списокѣ не имѣется статьи о хожденіи Игнатія въ Іерусалимъ. Это послѣднее описаніе, благодаря указанію А. Θ. Бычкова, мы заимствовали изъ Академическаго списка Никоновской лѣтописи (№ 7), принятаго въ основаніе новаго изданія этой лѣтописи и помѣстили это хожденіе между разсказомъ о вѣнчаніи Мануила и описаніемъ Солуни.

Принявъ, такимъ образомъ, по правиламъ соблюдаемымъ въ изданіяхъ Православнаго Палестинскаго общества, въ основаніе одинъ списокъ, мы печатаемъ его безъ всякихъ, кромѣ вышеизложенныхъ, измѣненій противъ

оригинала, допустивъ только для удобства чтенія открытіе титловъ. Что касается до разночтеній, то въ виду немногочисленности списковъ Игнатія, мы воспользовались для нихъ всѣми доступными намъ списками, но при этомъ помѣщали въ разночтенія лишь тѣ, которыя дополняли или измѣняли смыслъ основнаго текста.

Въ заключеніе считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу глубокую признательность А. Ѳ. Бычкову, М. А. Веневитинову, Н. В. Дмитріеву, Хр. М. Лопареву, В. Н. Хитрову и И. А. Шляпкину за просвѣщенное содѣйствіе, оказанное ими настоящему труду.

**С. Арсеньевъ.**

15 Августа 1887 г.



## Списокъ рукописей.

- А<sup>1</sup>. 1. **Софійскій**, XVI вѣка, въ С.-Петербургской Духовной Академіи № 1464. Сборникъ въ 4<sup>0</sup> на 502 л., принадлежавшій Новгородскому Софійскому Собору. Заключаетъ на л. 445—469: Сказаніе лѣтомъ вкратцѣ, описаніе Солуня и Св. горы, путь до Царьграда (отъ словъ: *проводиша съ нами три струи*), описаніе Царьграда, распря Калояна съ Мануиломъ и вѣнчаніе Мануила.
- А. 2. **Румянцевскій**, XIX вѣка, въ Московскомъ Румянцевскомъ музеѣ, по каталогу Востокова № 35. Снимокъ съ № 1.
- А. 3. **Погодинскій**, XVII вѣка, въ Императорской Публичной Библиотекѣ №  $\frac{1563}{13}$ . Сборникъ въ 4<sup>0</sup> на 132 л., послѣдняя статья помѣчена 1702 г. Заключаетъ на л. 85: путь до Царьграда и описаніе Царьграда (до словъ: *отъ нея же изыде гласъ Маріи Египетской*).
- А. 4. **Казанскій**, XVII вѣка, въ Казанскомъ Университетѣ № 21367. Хронографъ въ листъ на 668 л. Заключаетъ: путь до Царьграда (л. 548 обор.) и вѣнчаніе Мануила (л. 549 обор.).

<sup>1</sup> Списки, употребленные въ изданіяхъ: Сахаровымъ обозначены буквою С; Православнымъ Палестинскимъ обществомъ — А.

## Х

5. Толстовскій I, XVI вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. По каталогу Строева № 436. Сборникъ въ 4<sup>о</sup> на 158 л. Заключалъ на л. 6: путь до Царьграда.
- С. А. 6. Сахаровскій I, XVII вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. Заключалъ: путь до Царьграда.
- А. 7. Академическій. XVI вѣка, въ Императорской Академіи Наукъ № 8. Списокъ Никоновской лѣтописи. Заключаетъ на л. 413—415: описаніе Іерусалима.
- А. 8. Троицкій I, 1474 г. въ Троице-Сергіевой Лаврѣ № 224. Сборникъ въ 4<sup>о</sup> на 361 л. Заключаетъ на л. 174: вѣнчаніе Мануила.
9. Кирилловскій, XV вѣка, въ С.-Петербургской Духовной Академіи №  $\frac{9}{1086}$ . Сборникъ въ малое 8<sup>о</sup> на 572 л., принадлежавшій Кирилло Бѣлозерскому монастырю, на л. 137 помѣченъ: 1475 г. Заключаетъ: вѣнчаніе Мануила.
- А. 10. Троицкій II, XV—XVI вѣка, въ Троице-Сергіевой Лаврѣ, № 765. Сборникъ въ 4<sup>о</sup> на 325 л. Заключаетъ на л. 317: вѣнчаніе Мануила.
11. Толстовскій II, XVI вѣка, въ Императорской Публичной Библіотекѣ № 12. Сборникъ въ 4<sup>о</sup> на 586 л. Заключаетъ на л. 413: вѣнчаніе Мануила.
- А. 12. Толстовскій III, XVI вѣка, въ Императорской Публичной Библіотекѣ № 341. Сборникъ въ 4<sup>о</sup> на 377 л. Заключаетъ на л. 212: вѣнчаніе Мануила.
13. Чудовскій, XVI вѣка, въ Москвѣ, въ Чудовскомъ монастырѣ № 276. Сборникъ въ 8<sup>о</sup>. Заключаетъ на л. 314: вѣнчаніе Мануила.
- С. А. 14. Сахаровскій II, XVII вѣка, неизвѣстно гдѣ нынѣ находится. Заключалъ вѣнчаніе Мануила.
15. Патріаршій. Въ Московской Патріаршей Библіо-

текѣ, по указанію А. Ѳ. Малиновскаго заключалъ списокъ пути въ Царьградъ.

16. **Академическій II.** Въ Императорской Академіи Наукъ, по указанію Митрополита Евгенія заключалъ сокращенный лѣтописецъ, приписываемый Игнатію Смолнянину.

Кромѣ того въ спискахъ Никоновской и первой Псковской лѣтописей, а также Русскаго временника.

## II. Списокъ печатныхъ изданій.

1. Сказанія Русскаго народа, собранныя И. Сахаровымъ. Т. II, кн. 8. С.-Петербургъ. Типографія И. П. Сахарова. 1849. 8<sup>о</sup>, стр. 95—107.

## III. Сокращенія,

допущенныя въ выносахъ.

<i>А.</i>	—	Списокъ Академіи наукъ (7).
<i>К.</i>	—	» Казанскій (4).
<i>Л.</i>	—	» Троицкій II (10).
<i>П.</i>	—	» Погодинскій (3).
<i>Р.</i>	—	» Румянцевскій (2).
<i>Т.</i>	—	» Толстовскій III (12).
<i>Тр.</i>	—	» Троицкій I (8).
<i>С.</i>	—	Изданіе И. П. Сахарова.
<i>вст.</i>	—	вставка
<i>проп.</i>	—	пропускъ.



## ХОЖДЕНІЕ ИГНАТІА СМОЛЕНСКОГО<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> [<sup>3</sup> Въ лѣто 6897 Пиминъ митрополитъ <sup>4</sup> всеа Руси поиде въ трегіи ко Царюграду, а съ нимъ владыка Михайлъ Смоленскій, да архимандритъ Спасьской Сергій <sup>5</sup>.

Бысть жъ начало пути тому отъ града Москвы Апрѣля въ 13, въ великой вторникъ страстныя недѣли <sup>6</sup>. И придохомъ на Коломну въ субботу великую, а въ святую недѣлю Пасхы поидохомъ къ Рязани по рецѣ по Окѣ, и приспѣхомъ къ граду Перевитьску, и ту срѣте насъ <sup>7</sup> владыка Рязанскій <sup>8</sup>. И приближ-

<sup>1</sup> Путешествіе діакона Игнатія въ Царьградъ и Іерусалимъ С. — <sup>2</sup> [<sup>3</sup> вст. изъ П. — <sup>3</sup> проп. до: Пиминъ митрополитъ С. — <sup>4</sup> проп. до: поиде въ трегіи С. — <sup>5</sup> вст. да старецъ его и слуги, и протопопъ и протодяконъ, и ины священники и діаконы С. — <sup>6</sup> вст. Князь великій жъ Дмитрій Ивановичъ вознегодоваше на митрополита о семъ, яко безъ его совѣта поиде, бѣ бо и распрія нѣкая промежъ ихъ. И сице сотворися шествіе. И повелѣ митрополитъ Пимень Михаилу владыцѣ Смоленскому, да Сергію архимандриту Спасскому, и всѣмъ кажда аще кто хочеть писати сего путешествіе все, како поидоша, и гдѣ что случися, или кто возвратится или не возвратится вспять; мы же сія вся писахомъ. И сице поидохомъ отъ Москвы, якоже напреді писахомъ С. — <sup>7</sup> вст. Еремей С. — <sup>8</sup> вст. Гречинъ С. —



шимся намъ ко граду Переяславлю, и срѣте ны <sup>1</sup> съ любовію князь великій Олегъ Ивановичъ, и пріять съ радостію и угости добрѣ съ своимъ епископомъ. И отпусти съ нами боарина своего Станислава съ доволною дружиною и воинствомъ, и повелѣ насъ проводити до реки до Дона съ великимъ опасеніемъ разбоа дѣля.

Проводиша жъ насъ и <sup>2</sup> епископи, Даниль Смоленскый и Сава Сарьскій <sup>3</sup>].

Путь Дономъ рѣкою до моря, а моремъ до Царяграда.

Въ недѣлю Фомину провадиша <sup>4</sup> съ нами три струги до насадъ <sup>5</sup> на колесехъ, въ четвертокъ же <sup>6</sup> спустиша суды на рѣку на Донъ, и въ 2 день пріидохомъ до Чюръ Михайловыхъ <sup>7</sup>, тако нарицаемо мѣсто, нѣкогда бо и градъ бѣше былъ. И ту утѣшеніе взявше и о Господи цѣлованіе створше, и съ жалостію и со умиленіемъ провадиша ны <sup>8</sup>, и отъ того мѣста възврати-

<sup>1</sup> *вст. до:* И отпусти: сынове великаго князя Олега Ивановича Рязанскаго. И тѣмъ отшедшимъ отъ своего мѣста, и срѣте насъ съ великою любовію самъ князь великій Олегъ Ивановичъ и съ дѣтьми своими и съ бояры. И пришедшимъ намъ ко граду Переяславлю, и срѣтоша насъ со кресты. Пришедши митрополитъ въ соборную церковь и молебная совершивъ, и пирова у великаго князя и честь многу пріять; и сице безпрестани чествоваше насъ со своимъ епископомъ Фремеємъ Гречиномъ. Таже исходящимъ намъ оттуду, проводили насъ самъ князь великій Олегъ Ивановичъ Рязанскій и съ дѣтьми своими, и съ бояры, и со мнокою честію и съ любовію. Тажъ целовавшися, разлучихомся: онъ возвратися ко граду: мы же поидохомъ напредъ *С.* — <sup>2</sup> Тогда *С.* — <sup>3</sup> *вст. до:* Въ недѣлю Фомину, мнози—Теодоръ Ростовскій и Евфросинъ Суздальскій, Еремей Гречинъ епископъ Рязанскій, Исаавій епископъ Черниговскій, и архимандриты, и игумены, и иноцы *С.* — <sup>4</sup> *вст.* отъ Переяслава Рязанскаго *С.* — <sup>5</sup> да насади *Р.* — <sup>6</sup> *Вст.* пріидохомъ къ рѣцѣ къ Дону *С.* — <sup>7</sup> *вст.* сице бо тамо *С.* — <sup>8</sup> *вст.* епископи и архимандриты и игумены и священницы и иноцы и бояре великаго князя Олега Ивановича Рязанскаго, цѣловавшися вси цѣлованіемъ святымъ *С.* —

шася во свояси. Въ недѣлю жъ святыхъ Мирносицъ женъ оттуду же съ <sup>1</sup> митрополитомъ вси влѣзше въ суды, поидохомъ <sup>2</sup> рѣкою Дономъ <sup>3</sup>, тужаще и скорбяще о путномъ шествіи. Бяше бо пустыня зѣло, не бѣ бо видѣти <sup>4</sup> ни села, ни человекъ, токмо звѣри, лоси же и мѣдведи и прочая звѣря. Въ 2 же день рѣчнаго плаванія минухомъ двѣ рѣце, Мечю и Сосну <sup>5</sup>, а въ 3 день <sup>6</sup> Острую Луку, а въ 4 <sup>7</sup> Кривый боръ. Въ 6 день приспѣхомъ до усть Воронажа <sup>8</sup>. На утріа же въ недѣлю на святаго Николы память пріѣде къ намъ князь Юрьи Елецькій съ бояры и со многими людми <sup>9</sup> и створи радость велію. Оттуду же приѣхавомъ <sup>10</sup> къ Тихой Соснѣ и видѣхомъ столпы камены бѣлы <sup>11</sup>, красно же стоятъ рядомъ, яко стози мали надъ рѣкою надъ Сосною. И минухомъ Черленый Яръ <sup>12</sup>, и Бетюкъ <sup>13</sup> и Похоръ <sup>14</sup>. Въ недѣлю же <sup>15</sup> Самаряныни минухомъ <sup>16</sup> рѣку Мѣдведицю и горы высокіа, и Бѣлый Яръ <sup>17</sup>; въ Понедѣльникъ <sup>18</sup> горы камены Красны, Вторникъ—Теркли <sup>19</sup> и городище и <sup>20</sup> перевозъ, и ту обрѣтохомъ первіе татаръ <sup>21</sup>. Въ Среду минухомъ <sup>22</sup> Великую Луку и <sup>23</sup> Са-

<sup>1</sup> *вст.* Пименомъ С. — <sup>2</sup> *вст.* поидоша: Михайло, епископъ Смоленскій и Сергій архимандритъ Спасскій и протопопы и диаконы и священноицы и слуги С. — <sup>3</sup> *вст.* на низъ С. — <sup>4</sup> *вст.* до: Въ 2-же день: тамо ничто же, ни града, ни села; аще бо и бываша древле грады красны и нарочиты зѣло видѣніемъ, мѣста точію, посто жъ все и не населено; ни гдѣ бо видѣти человекъ, точію пустынивелии и звѣрей множество; козы, лоси, волцы, лисицы, выдры, медвѣди, бобры и птицы: орлы, гуси, лебеди, журавли и прочая, и бяше вся пустыни великіа С. — <sup>5</sup> *вст.* быструю П. — <sup>6</sup> *вст.* проидохомъ П. С. — <sup>7</sup> *вст.* проидохомъ С. — <sup>8</sup> Воронежа рѣки С. — <sup>9</sup> *вст.* Посла бо къ нему вѣстника князь великій Олегъ Ивановичъ Рязанскій; онъ же сотвори повелѣнное С. — <sup>10</sup> приплыхомъ С. — <sup>11</sup> дивно же и С. — <sup>12</sup> *вст.* рѣку С. — <sup>13</sup> Битюкъ С. — <sup>14</sup> Похоръ П.; Хоперь С. — <sup>15</sup> *вст.* пятаю С. — <sup>16</sup> плывуще С. — <sup>17</sup> *вст.* рѣку С. — <sup>18</sup> *вст.* Плывущи, минухомъ С. — <sup>19</sup> *вст.* Серьклию градъ минухомъ плывущи, не градъ же убо, но точію С. — <sup>20</sup> *вст.* и подъ рошей [первозъ Р. — <sup>21</sup> *вст.* Много зѣло, яко жъ листь и яко же песокъ С. — <sup>22</sup> *вст.* плывущи С. — <sup>23</sup> *вст.* царевъ С. —

рыхогзинъ <sup>1</sup> влусъ <sup>2</sup> и оттоле нача ны страхъ одержати, яко внидохомъ въ землю языка Исмальтскаго <sup>3</sup>. Въ Четвертокъ <sup>4</sup> минухомъ Бекъбулатовъ влусъ <sup>5</sup>, въ Пятокъ минухомъ Черленыи <sup>6</sup> горы, въ недѣлю <sup>7</sup> слѣпаго минухомъ Акбугинъ <sup>8</sup> влусъ <sup>9</sup>. Въ Понедѣльникъ приходомъ <sup>10</sup> Бузукъ <sup>11</sup> рѣку, канунъ <sup>12</sup> Възнесенія Христова приспѣхомъ <sup>13</sup> до моря <sup>14</sup>.

Въ недѣлю <sup>15</sup> святыхъ отецъ въкладшеся <sup>16</sup> въ корабль на устьи Дону подъ Овакомъ <sup>17</sup>. И отступихомъ въ море и бысть о полнощи кораблю стоящу на якорі <sup>18</sup>, и нѣкоторіи <sup>19</sup> оклеветаша ны <sup>20</sup> въ градъ <sup>21</sup>, и догнаша ны Фрагове <sup>22</sup> въ сандалпехъ, и наскакаша <sup>23</sup> корабль <sup>24</sup>, и бысть топотъ великъ на мосту корабля, и бывающихъ невѣдушуми <sup>25</sup>. Изшедъ <sup>26</sup> же на помость <sup>27</sup>, и видѣхомъ мятежь великъ; и рече ми владыка: Игнатіе <sup>28</sup>, что бо ради сице стоишь, ничтоже печали не имый. Мнѣ же рекшу: что есть владыко, и рече ми: сіи убо Фрязи отъ града <sup>29</sup> пришедше, нашего святителя <sup>3</sup> ми-

<sup>1</sup> Сарыхозинъ С; Сирихозинъ Р; Сарыхопучивъ П. — <sup>2</sup> улусъ С. — <sup>3</sup> Исмаильскаго Р; Татарскую, ихъ же множество оба полъ Дона рѣки, аки песокъ С. — <sup>4</sup> вст. плывуще П. С. — <sup>5</sup> улусъ П. С. вст. Стада же татарскія видѣхомъ толикое множество, яко же умъ превосходящъ: овцы, козы, волы, верблюды, кони. Таже С. — <sup>6</sup> Черленыя П. С. — <sup>7</sup> вст. жъ шестую П. С. — <sup>8</sup> Акбучинъ П. — <sup>9</sup> улусъ П. С; вст. И ту многое множество татаръ, и всякихъ скотъ стады безъ числа много. Отъ татаръ же никто же насъ ни обиде, точію вопросиша ны веадѣ; мы же отвѣщавомъ, и они слышавше, ничто же намъ пакости творяху и млеко намъ даяху. И сице съ миромъ въ тишинѣ плавахомъ С. — <sup>10</sup> приидомъ П. С. — <sup>11</sup> Бузунъ П. — <sup>12</sup> накануне Р; въ канунъ П. С. — <sup>13</sup> вст. плывуще С. — <sup>14</sup> вст. града Азова С. — <sup>15</sup> вст. же седьмую С. — <sup>16</sup> выкладшеся Р. — <sup>17</sup> Азовомъ П.; вст. градомъ Азовомъ; вст. Тогда же бѣ во Азова живуще Фрязове и Нѣмцы, владѣюще тѣмъ мѣстомъ С. — <sup>18</sup> на якорехъ С. — <sup>19</sup> нѣци въ градъ С. — <sup>20</sup> вст. аки прелогати П. — <sup>21</sup> Фрязомъ С. — <sup>22</sup> Фрязове П. Р. С. — <sup>23</sup> вст. въ С. — <sup>24</sup> вст. нашъ борвостію С. — <sup>25</sup> и бывающаго вси не вѣдахомъ С. — <sup>26</sup> изшедше П; и взшедше С. — <sup>27</sup> мость С. — <sup>28</sup> брате С. — <sup>29</sup> вст. Азова С. — <sup>30</sup> вст. Пимена. С. —

трополита имше и сковаша <sup>1</sup> и Герьмана и <sup>2</sup> діакона <sup>3</sup> его; долженъ <sup>4</sup> бо имъ есть <sup>5</sup>, мы же съ нимъ <sup>6</sup> безъ вины погибаемъ. И въспросиша <sup>7</sup> старѣйшину ихъ <sup>8</sup>, что имъ <sup>9</sup> хотятъ створити; онъ же отвѣща: не боитесь, что же вашего есть, и вы своя <sup>10</sup> возьмете. Помалѣ же утолени <sup>11</sup> быша <sup>12</sup> митрополитомъ и, доволну мзду взявше, вся ны отпустиша. И дню <sup>13</sup> мимошедшу и въ 2 день поидомъ оттоле. Вѣтру же добру и пособну бывшу <sup>14</sup>, и въ 3 день тяжекъ вѣтръ въпреки баше, и пріахомъ истому велику потопленіа ради корабленаго. Но и сами корабленици стояти не могуше, но паче валяхуся, якоже піани и избивахуся, и проидомъ устіе Озачьскаго <sup>15</sup> моря. И взидомъ на великое море; въ 6 день <sup>16</sup> минухомъ Кафиньскій лимень и Сурожъ. И проидоша <sup>17</sup> 4 дни <sup>18</sup>. Въ 5 день въ Четвертокъ възвѣя вѣтръ съпротивенъ <sup>19</sup> и поведе ны <sup>20</sup> въ лѣвую страну къ Синопу <sup>21</sup>, и впадомъ въ лимень близъ града Синопа <sup>22</sup>, и ту пребыхомъ 2 дни. И възвѣя добръ и покосенъ вѣтръ, и поплыхомъ близъ берега <sup>23</sup>. Баху же ту горы высокы и вполъ тѣхъ горъ стирахуся <sup>24</sup> облади <sup>25</sup>, и противу града Амастра заговѣхомъ къ Петрову дни. Вторникъ <sup>26</sup> минухомъ Понтораклию <sup>27</sup>, въ Среду възвѣя вѣтръ съпротивенъ, и <sup>28</sup> възвратихомся въ

<sup>1</sup> *вст.* Ивана протопоба и Григорія протодьякова С. — <sup>2</sup> *вст.* архи-діакона и Михаила С. — <sup>3</sup> дьяка С. — <sup>4</sup> должны С. — <sup>5</sup> суть С. — <sup>6</sup> ними С. — <sup>7</sup> вопросихомъ С. — <sup>8</sup> Орявъ тѣхъ С. — <sup>9</sup> и намъ С. — <sup>10</sup> *вст.* вся П. С. — <sup>11</sup> умолени С. — <sup>12</sup> *вст.* Пименомъ С. — <sup>13</sup> *вст.* тамо С. — <sup>14</sup> *вст.* Плыхомъ по морю въ радости и въ веселіи велице С. — <sup>15</sup> Азовскаго П. С. — <sup>16</sup> *вст.* въ субботу П. С. — <sup>17</sup> мимошествующимъ плавахомъ добръ С. — <sup>18</sup> *вст.* недѣлю, понедѣльничъ, вторникъ и среду С. — <sup>19</sup> *вст.* зѣло С. — <sup>20</sup> *вст.* по морю С. — <sup>21</sup> *вст.* граду С. — <sup>22</sup> и нѣдми изъ града Синопа налѣзше посѣтиша насъ и пищею и виномъ угостиша добръ С. — <sup>23</sup> града С. — <sup>24</sup> закрывахуся С. — <sup>25</sup> *вст.* переходяше по воздуху. Тажъ отгуду мало пришедше сиде подъ тѣми же горами С. — <sup>26</sup> и сиде въ токъ пловуше С. — <sup>27</sup> Пондораклию С. — <sup>28</sup> зѣло, и паки С. —

Пандораклію, и пребыхомъ 9<sup>1</sup> дни. Ту есть церковь святаго Θεодора Тирона, ту и мученіе его бысть, въ ней же и гробъ его. И отголе поидохомъ въ сандаліахъ къ Царюграду на Рожество Іоана Предтечи. И на утріа<sup>2</sup> въ Пятюкъ минухомъ Диополь градъ. Въ Субботу обѣдахомъ на устьи рѣкы Сахара. Въ недѣлю минухомъ градъ Дафнусію и Карфію и приидохомъ въ градъ Астравію. И ту постоя митрополитъ, пытая вѣсти о Амаратѣ. Бяше бо Амаратъ пошелъ ратію на сербьского князя Лазаря, и бысть вѣсть: убиша бо на Суимѣ обою, и Амората и Лазаря<sup>3</sup>. И убоаявшесь мятежа, занже бѣяхомъ въ Турьской державѣ, и отпусти<sup>4</sup> митрополитъ черньца Михаила<sup>5</sup>, а владыка<sup>6</sup> Михайлъ мене Игнатія, а Сергій Азаковъ<sup>7</sup> своего чрънца. И поидохомъ отъ Астравіи въ недѣлю предъ Петровымъ днемъ. На утріа поидохомъ отъ Фили и минухомъ Риву и приидохомъ къ устью и минухомъ Оонарь. Вѣтру же добру сущу велми, и приспѣхомъ въ Царьградъ съ радостию неизреченною.

Въ Понедѣльникъ канонъ<sup>8</sup> Петрову дни въ годъ<sup>9</sup> вечерни приидоша къ намъ Руси, живущи ту, и бысть обоемъ радость велиа. И ту ноць пребыхомъ въ корабли, на утріа же<sup>10</sup> въ самый праздникъ святыхъ Апостолъ<sup>11</sup>, благодаряще Бога, внидохомъ въ градъ<sup>12</sup>. Въ утріи<sup>13</sup> поидохомъ къ<sup>14</sup> святѣй Соѣи, еже есть Премудрости Божіа. И дошедше великихъ вратъ, поклонихомся чудотворнѣй иконѣ Пречистыа Богородица, отъ неяже изыде гласъ Маріи Египетьской<sup>15</sup>, възбраняя ей входа<sup>16</sup>

<sup>1</sup> 15 С. — <sup>2</sup> на утріе С. — <sup>3</sup> вст. Сиде убо намъ повѣдаша гражане С. — <sup>4</sup> вст. Пимень С. — <sup>5</sup> вст. ко Царюграду П. С. — <sup>6</sup> вст. Смоленскій С. — <sup>7</sup> Заковъ П; архимандритъ Спасскій С. — <sup>8</sup> канунъ П. — <sup>9</sup> время С. — <sup>10</sup> вст. мѣсяца іюня въ 29 день С. — <sup>11</sup> Петра и Павла С. — <sup>12</sup> вст. Константинъ С. — <sup>13</sup> вст. того же мѣсяца въ 30 день. — <sup>14</sup> вст. церкви С. — <sup>15</sup> Здѣсь оканчивается П. — <sup>16</sup> божественная сила внити С. —

въ святую церковь въ Іерусалимѣ <sup>1</sup>. Таже <sup>2</sup> поклонихомся образу Господню <sup>3</sup> внутрь святыя церкви <sup>4</sup> и честнымъ святымъ иконамъ <sup>5</sup> и целовахомъ трапезу, на нейже покладають <sup>6</sup> святыя страсти Христовы, и потомъ святаго Арсенія патріарха <sup>7</sup> и трапезу Авраамлю, на нейже гости <sup>8</sup> Христа <sup>9</sup> въ Троици явльшася, и одръ желѣзный, на немже Христови мученици жьжени быша. И пребыхомъ все утро въ церкви, поклоняющеса и дивящеса чудесемъ святыхъ, и величеству и красотѣ <sup>10</sup> церковнѣй. И отслушавше святую литургію, и идохомъ <sup>11</sup> на дворъ Костянтиновъ, и видѣхомъ тамо зданіе царско, ту есть игрище царско, еже именуется Продромио <sup>12</sup>. И стоятъ тамо столпѣ мѣдянь, аки въ три пряти <sup>13</sup> свить, верху разведены <sup>14</sup>, а на коемждо конци <sup>15</sup> по змievѣ главѣ <sup>16</sup>. Въ томже столпѣ заклепанъ ядъ змievъ; бяхуть же ту и инии столпи мнози камены <sup>17</sup>, и чудеса многа <sup>18</sup>. Мѣсяца Іуліа въ 1 <sup>19</sup> поидохомъ въ монастырь святаго Іоана Продрому <sup>20</sup>, и ту поклонихомся <sup>21</sup>. И упокоиша ны добрѣ ту живущіи Русь. Въ утріи <sup>22</sup> шедше <sup>23</sup> Влахерну <sup>24</sup> и целовахомъ <sup>25</sup>

<sup>1</sup> *вст.* На поклоненіе честнаго Креста. И уразумѣвшу ей согрѣшенія своя и умиллившуся о семъ, и порученду о себѣ пресвятую Богородицу дающе, и свцевая ей словеса глаголюще, и абіе внезапно услыша гласъ глаголющъ ей издавеча: аще Іорданъ преидеши, добро поконше обрящеши *С.* — <sup>2</sup> И сиде *С.* — <sup>3</sup> пречистыя Богородицы, иже стоитъ *С.* — <sup>4</sup> Софіи *С.* — <sup>5</sup> *вст.* и святымъ мошемъ целебнымъ и святыя раки чудотворныя *С.* — <sup>6</sup> полагають *С.* — <sup>7</sup> *вст.* и многихъ святыхъ таже целовахомъ *С.* — <sup>8</sup> угости *С.* — <sup>9</sup> Бога *С.* — <sup>10</sup> *вст.* безмерней *С.* — <sup>11</sup> *вст.* изъ церкви *С.* — <sup>12</sup> Ипподромъ *С.* — <sup>13</sup> пряди *С.* — <sup>14</sup> раздѣлены быша тыя пряди *С.* — <sup>15</sup> *вст.* тѣхъ прядей *С.* — <sup>16</sup> *вст.* съ каменіемъ и бисеромъ утворены *С.* — <sup>17</sup> *вст.* и мѣдяны. *С.* — <sup>18</sup> *вст.* и много сіа смотряхомъ, дивящесь *С.* — <sup>19</sup> *вст.* на память святыхъ чудотворцевъ Козьмы и Даміяна *С.* — <sup>20</sup> еже глаголется греческимъ языкомъ Продромъ, русскимъ же глаголется Предотеца *С.* — <sup>21</sup> *вст.* и целовахомъ *С.* — <sup>22</sup> *вст.* Третій же день того жъ мѣсяца въ 2 день на положеніе рязи пречистыя Богородицы *С.* — <sup>23</sup> *вст.* во *С.* — <sup>24</sup> *вст.* поклоньшеса *Р.* — <sup>25</sup> *вст.* тамо святую *С.* —

раку, въ нейже лежитъ риза и поясъ пречистыа Богородица, и оттоле идохомъ къ Апостольстѣй церкви, и, поклоншеса, целовахомъ святыи столпъ, на немже <sup>1</sup> бѣиень бысть Господь нашъ Ісусъ Христосъ <sup>2</sup>. Ту есть и Петровъ камень на немже плакася горко о отметаніи <sup>3</sup>. И поклонихомся образу пресвятыа Богородица, иже явися святу старьцу въ пустыни. И бяше <sup>4</sup> ту гробове царстїи великаго <sup>5</sup> Коньстянтина <sup>6</sup> и Θεодосіа Малаго и инии мнози. Въ тойже странѣ есть церковь мала, въ нейже образъ Спасовъ Великій, отъ него же изыде гласъ прощеніа на одрѣ лежащему человѣку и вѣроу кающуся <sup>7</sup> своихъ согрѣшеніи. Ту <sup>8</sup> есть <sup>9</sup> въ придѣлѣ святыи Спиридонъ <sup>10</sup> и Поліектъ, оба въ тѣлѣхъ суть <sup>11</sup>, и мощи святаго Іоана Златоустаго, и мощи святаго Григоріа Богослова <sup>12</sup> въ каменныхъ ковчезѣхъ запечатаны. Въ 3 день <sup>13</sup> идохомъ къ святому Антонію патріарху <sup>14</sup> и благословеніе отъ него пріяхомъ. Въ 4 день <sup>15</sup> поклонихомся образу великаго архаггела Михаила, иже явися отроку, стрегущему снасть <sup>16</sup> здателную церковную. Въ 6 <sup>17</sup> поидохомъ къ пресвятѣй Богородици Одигитріа <sup>18</sup> и поклоншеса целовахомъ, и взяхомъ помиризмю <sup>19</sup> и помазахомся радостью. И идохомъ въ великий чест-

<sup>1</sup> Къ нему же привязанъ и С. — <sup>2</sup> *вст.* во спасенней и въ вольне его страсти и четьредесять совершенно приимъ ранъ, смертныи являя отвѣтъ, спасенія ради нашего С. — <sup>3</sup> отверженіи во время вольнаго страданія Христова С. — <sup>4</sup> Таже видѣхомъ С. — <sup>5</sup> и святаго и великаго и равноапостольнаго С. — <sup>6</sup> *вст.* царя, и великаго Θεодосіа царя С. — <sup>7</sup> *вст.* о грѣсѣхъ С. — <sup>8</sup> Тажъ С. — <sup>9</sup> видѣхомъ С. — <sup>10</sup> *вст.* епископъ С. — <sup>11</sup> *вст.* Многая чудеса истоощающа С. — <sup>12</sup> *вст.* патріарха С. — <sup>13</sup> *вст.* того жъ мѣсяца іюля С. — <sup>14</sup> *вст.* поклонихомся С. — <sup>15</sup> *вст.* идохомъ С. — <sup>16</sup> скоты и нашедшему у столпа онаго злата много, и ввержену ему бывшу отъ иноковъ онѣхъ въ морѣ С. — <sup>17</sup> *вст.* день С. — <sup>18</sup> *вст.* еже русекимъ глаголется языкомъ Наставница. — <sup>19</sup> поморизмо С; помиризмой Р. —

ный монастырь Пандократоръ <sup>1</sup> и целовахомъ святую дѣску Господню, на нейже, со Креста снемше, тѣло Христово положиша. И пречистые слезы на томъ въобразишася, и ту есть корчага въ самородномъ камени сдѣлана, въ нейже Христосъ воду въ вино претвори, и держать въ ней <sup>2</sup> воду святыхъ Богоявленій, ту лежать главы свѣтыхъ <sup>3</sup> Сергея и Вакха и Акова Перскаго, Въ 8 день <sup>4</sup> поклонихомся святому образу Христову. створшему чудо о купци Θεодорѣ. Въ 16 <sup>5</sup> прииде Михаилъ владыка <sup>6</sup> въ Царьградъ. Въ 24 <sup>7</sup> идохомъ въ монастырь святаго Іоана Продрома и целовахомъ руку святаго Іоана Постника. Въ 30 приатъ благословеніе отъ патріарха владыка Михаилъ, и идохомъ въ монастырь святаго <sup>8</sup> Аѳонасія патріарха, емуже вдала посохъ на патріаршество святаа Богородица, и целовахомъ мощи его въ тѣлѣ <sup>9</sup>. И оттоле идохомъ въ Перивленто и целовахомъ мощей много и (святаго) священномученика Григоріа въ тѣлѣ; и рука есть ту святаго Іоана Предтечи, Крестившіа <sup>10</sup> Господа. Въ 31 <sup>11</sup> ходихомъ верху церкве святаа Софіа, и видѣхъ 40 оконъ шиинныхъ <sup>12</sup> и мѣрихъ окно съ столпомъ, 2 сажени безъ дву пядей <sup>13</sup>. Августа 1 ходихомъ въ церковь при Костянтиновѣ дворѣ, иже зовома есть 9 чиновъ, въ ней же суть столпи чудни <sup>14</sup>; зрѣти бо есть сущихъ при нихъ <sup>15</sup>, аки

<sup>1</sup> Пантократоръ Р; Пантократовъ С. — <sup>2</sup> вст. Нынѣ и всегда С. — <sup>3</sup> вст. Мученикъ С. — <sup>4</sup> вст. идохомъ и С. — <sup>5</sup> вст. день мѣсяца іюля С. — <sup>6</sup> вст. Смоленскій отъ Пимена митрополита С. — <sup>7</sup> вст. день того же мѣсяца С. — <sup>8</sup> вст. и великаго С. — <sup>9</sup> вст. Много исцѣленія подающе приходящимъ съ вѣрою С. — <sup>10</sup> Крестителя С. — <sup>11</sup> вст. день іюля. С. — <sup>12</sup> вст. шейныхъ иже на верху церкви святаа Софіа С. — <sup>13</sup> проп.: безъ дву пядей; вст. и сихъ 40 оконъ въ ширину имѣяху съ столпомъ по двѣ саженивъ шеѣ церквѣ въ ней. И сему много чудихомся яко предивно и изрядно удобрено С. — <sup>14</sup> вст. зѣло и недомысленни С. — <sup>15</sup> вст. человекъ всѣхъ приходящихъ С. —



въ зеркалѣ <sup>1</sup>. А оттуду ходихомъ въскрай моря, идеже  
 есть целебный пѣсокъ, и надъ нимъ церковь святой  
 Спасъ, въ нейже есть чудотворный образъ Господень и  
 святой <sup>2</sup> Аверкіе въ тѣлѣ <sup>3</sup>. <sup>4</sup> Въ 2 <sup>5</sup> целовахомъ мощи  
 святаго Стефана первомученика въ монастыри его. Въ  
 5 <sup>6</sup> ходихомъ въ Пигіи; поклоншеса святѣй Богоро-  
 дици и пихомъ святую воду целебную и мыхомся ею.  
 8 <sup>7</sup> ходихомъ въ Перивлешто <sup>8</sup> и целовахомъ руку  
 Предтечеву и главу <sup>9</sup> Григоріа Богослова <sup>10</sup>, и лобъ <sup>11</sup>  
 Стеана новаго, и икону Господню, отъ неяже изыде  
 гласъ царю Маврикію, въ нейже вковано святыхъ мо-  
 щей много, и ту есть потиръ топазионъ, камени много-  
 цѣнна и инѣхъ святыхъ мощей много <sup>12</sup>. Въ 8 <sup>13</sup> ходихомъ  
 въ Пандократорскую церковь и въ судохранилѣ <sup>14</sup> ви-  
 дѣхомъ святое евагліе, писано все златомъ рукою  
 Феодосіа, царя Малаго; и ту целовахомъ Кровь Господню,  
 истекшую отъ ребръ Его на крестѣ <sup>15</sup>. Мѣсяца Септев-  
 ріа 10 <sup>16</sup> день преставися Пиминъ митрополитъ въ Хал-  
 кидонѣ и, привезше тѣло его, положиша внѣ Царя-  
 града на краи моря, противъ Галаты, въ церкви Пред-  
 течевѣ <sup>17</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* чисте видащихъ свои образци, и сему много дивихомся С. — <sup>2</sup> *вст.*  
 равноапостольный С. — <sup>3</sup> *вст.* знаменія и чудеса много твоя. — <sup>4</sup> Таже  
 мѣсяца августа С. — <sup>5</sup> *вст.* день С. — <sup>6</sup> *вст.* день того же мѣсяца С. —  
<sup>7</sup> Таже въ 8 день того же мѣсяца С. — <sup>8</sup> Перивлештовъ монастырь С. —  
<sup>9</sup> *вст.* святаго С. — <sup>10</sup> *вст.* патриарха. — <sup>11</sup> *вст.* святаго С. — <sup>12</sup> многое  
 множество видѣхомъ С. — <sup>13</sup> 9 день мѣсяца августа С. — <sup>14</sup> сосудо-  
 хранительницѣ С. — <sup>15</sup> *вст.* Таже потомъ разболѣся и С. — <sup>16</sup> 11 С. —  
<sup>17</sup> *вст.* Тогда же сущу въ Царѣградѣ и Кипріану митрополиту Кіевскому,  
 о исправленіи престола русскаго пребывающу ему; сице же и Пименъ  
 митрополитъ, егда живъ сый, о исправленіе престола русскаго прииде ко  
 Антонію патриарху въ Царѣградъ. Богъ же своими судьбами сице устрои:  
 преставись Пименъ митрополитъ, яко жъ прежде писахомъ, и тако пре-  
 освященный Антоній патриархъ благослови Кипріяна митрополитомъ на  
 Кіевъ и на всю Русь С. —

Въ его мѣсто отпустивше въ Русію митрополита Кипріяна. И поиде оттуду мѣсяца Октября <sup>1</sup> 1, а съ нимъ владыка Михайлъ <sup>2</sup>, Іоанъ <sup>3</sup>, владыка Волыньскы, и съ нимъ два митрополита греческихъ и Феодоръ Симановъ-ский. <sup>4</sup> По отшествіи же ихъ прииде вѣсть, единъ <sup>5</sup> корабль рекоша съ митрополиты спасенъ бысть, а иже съ владыками, тѣмъ безвѣстенъ есть. Нѣкоторыи глаголааху истопша, а иніи рекоша, въ Кафу пристапа; друзіи же рѣша, <sup>6</sup> въ Амастріи <sup>7</sup> суть, а иніи въ Дафнусіи сказуютъ. И не по коликихъ днехъ прииде грамота отъ митрополита <sup>8</sup> сказующи, колика бѣда имъ на мори бысть страшна и неисповѣдима, и каковъ бысть громъ и трѣскъ отъ страженія волнъ <sup>9</sup>. И паки отъ того развѣяни быша, другъ друга не видѣша. И бури преставши <sup>10</sup>, и вси спасени быша и къ Бѣлуграду приплывше, и вси здрави въ Русью отидоша. Мы же <sup>11</sup> сіа <sup>12</sup> слышавше радостни зѣло быхомъ. <sup>13</sup>

Мѣсяца Декабря 17 видѣхъ гробъ великаго пророка Даніила и поклоншесь целовахомъ. Ту есть перковь святыа Богородица; таже чудодѣйствуетъ въ Пятокъ Страшной преславно. Есть бо въ ней икона святыа Богородица, писаніе Луки Еваглиста. Въ Недѣлю передъ Рожествомъ Христовымъ видѣхъ въ святой Со-

<sup>1</sup> Декабря К. — <sup>2</sup> вст. Смоленскій К. С. — <sup>3</sup> Іона С. — <sup>4</sup> вст. архимандритъ К. С; вст. духовный отецъ великаго князя К. С; Дмитрія К. — вст. истоши Русь на мори, точію К. С. — <sup>5</sup> вст. яко отъ разбойникъ избіени суть, иніе же глаголаху отъ великихъ вѣтръ сильне волнуеми и К. С. — <sup>6</sup> вст. отнесени К. С. — <sup>7</sup> вст. Кипріяна всея Руси К. С. — <sup>8</sup> вст. бысть душа ихъ при смерти К. С. — <sup>9</sup> вст. и бысть тишина веліа и по малѣ собрахомся всѣ К. С. — <sup>10</sup> вст. прочеть К. С. — <sup>11</sup> вст. словеса, писанная въ грамотахъ къ намъ отъ Кипріяна митрополита всея Русіи. К. С. — <sup>12</sup> вст. и на сорокоусты по Пименѣ Митрополитѣ по церквамъ и по монастырямъ давахомъ и святыа мѣста смотрихомъ и много цѣлебнымъ гробамъ и чудотворнымъ мощемъ поклонихомся К. С. *которые здѣсь оканчиваются до: О царскомъ вѣнчаніи. —*

фіи, како рядятъ пещь святыхъ 3-ю отрокъ. И служившу патріарху святую литургію честно во всемъ сану святительскомъ. Въ 22 целовахъ мощи свята Анастасія и главу святаго Игнатія Богоноснаго.

Въ лѣто 6898 Андрониковъ сынъ Калоанъ нача искати въ Цариградѣ царства съ турскою помощію. И пріа грады и пирги, и пріиде къ Царюграду, близъ свята Пасхы начаша битись, и въ великій Четвергъ пріиде Мануиль старого царя сынъ Калоановъ отъ Лимноса, въ катаргахъ, на помощь Царюграду. Въ великую Суботу обличиша коромолниковъ до пятидесяти, овыхъ ослѣпиша, а овѣмъ носы срѣзаша, и заздаша вся врата граду отъ поля, а оставиша едины врата близъ Продрома, и повелѣша блюсти запасъ на два года. Во 2-ю недѣлю Пасхы въ Среду о полунощи долнѣйшаа люди отвориша врата граднаа Калоану Андрониковичу и пустиша его съ Греци, а безъ Турковъ, и ничьтоже зла не сътвориша. Мануиль же въ катаргахъ убѣже и съ имѣніемъ въ островъ Лимносъ; отъ Царяграда до Лимноса острова триста миль, а отъ Лимноса до Святыя Горы 60 миль близъ святыя Горы. Старый же царь Калоанъ затворися въ своихъ полатахъ, а бояре ихъ ускочиша въ церковь святыя Софіи. Звонъ же бысть по всему граду, ратніи же освѣтиша весь градъ фонарми, гаяюще по всему граду, и на конехъ и пеши толпами голы, оружья держаще въ рукахъ своихъ, и стрѣлы готовы въ луки положены, кличюще сиче: пола та ите Андронику, и весь народъ, мужи и жены, и малыя дѣти. И отвѣщають вси граждане, вопіюще: пола та ите Андронику; идеже сиче не възъглаголють вскорѣ, ту навертывають яро съ <sup>1</sup> оружіи. И бѣ чудно видѣти и слышати ки-

<sup>1</sup> ярость Р.—

пѣніе граду. Ови со страхомъ трепетаху, а ови радовахуся, и не бѣ видѣти убиенаго нигдеже, толикъ страхъ подаваху, оружія възносяще; дню же приспѣвшу, полѣутра мало памятошася и мало нѣкоихъ ураниша. До вечера же поклонишася вси царю младому Андрониковичу, и утишися градъ, и преложисъ печаль на радость. Царь Мануилъ того лѣта приводилъ двожды Фрязскую рать къ Царюграду въ Катаргахъ, и не успѣ ничтоже, а Калванъ подъя истому велику, наряжая пороки <sup>1</sup> и <sup>2</sup> рати наимуя; біяся у полать все лѣто пушками и съ старымъ царемъ и не може ему одолѣти и пршедъ Мануилъ третее къ Царюграду съ Римляны, ти же крѣпко ополчаются на противныхъ, знамя же ихъ—на персехъ крестъ бѣлъ нашитъ. И вниде въ лимень, сирѣчь пристанище и воиде въ полаты къ отцю. Бяху бо съ краа моря стѣна камена и пиргове высоци, не мощно бо есть никакоже прійти къ нему ни по морю супостатнымъ, ни по суху. Андрониковичъ же стояше на поли, біяся съ старымъ царемъ. Бысть жъ мѣсяца Сентября 17 день во время обѣда, царь Мануилъ вышедъ исъ кастеля со всѣми своими и удари невѣстно на Андрониковичя, обѣдающе бо ему невъоружену, и невъзмогъ стати, побѣже, сродникъ же его Каталузъ, біяся, и не възмогъ, такоже бѣгу ятся. И пріа Мануилъ Царьградъ, и поплѣни Андрониковичъ множество около Царяграда. И поиде Мануилъ съ поклономъ къ Турскому царю, и удержа его Турчинъ и присла къ отцу Мануилову, рече: дондеже не разорипшъ полать своихъ, Мануилъ отъ руку мою не изыдетъ. И повелѣ неволею полаты разорити, а самъ изыде въ ветхій царьскій дворъ и отъ скорби преставися. И Турци Мануила отпустиша, и бысть царь и доннѣ. Въ лѣто 6899 Августа 15 земля тряснулася.

<sup>1</sup> Паравни Р. — <sup>2</sup> проп. Р. —

## О царьскомъ вѣнчаніи.

Въ лѣто 6900 <sup>1</sup> мѣсяца Февруарія 11 <sup>2</sup>, въ недѣлю о блуднѣмъ вѣнчанъ бысть царь Мануилъ <sup>3</sup> на царство и со царицею <sup>4</sup> святымъ Антоніемъ патріархомъ. И бысть вѣнчаніе его чюдно видѣти. Той ноци бысть все <sup>5</sup> бдѣніе ноцное <sup>6</sup> въ святѣй Софіи. Восіавшу дни, 'пріидо- хомъ <sup>7</sup> и азъ тамо <sup>8</sup>. И бѣаше народа множество, мужьскы полъ внутрь святаы церкви, а женьскы на по- латахъ. И толико хитро <sup>9</sup> есть: вси, иже бяху женска полу, стояху <sup>10</sup> за шидными <sup>11</sup> запонами, а лицъ ихъ украшенія <sup>12</sup> никому же отъ народа не видѣти, имже вся зримая видети есть <sup>13</sup>. Пѣвци же стояху украшени чюдно, ризы имѣяху, аки <sup>14</sup> стихари широци и долги, а вси опоясани, рукава же ризъ ихъ широци, а долги, ови камчати, ови и шидны <sup>15</sup> наплечши <sup>16</sup> съ златомъ <sup>17</sup> и съ круживомъ; на главахъ ихъ оскрилци <sup>18</sup> съ кружевомъ. И множество ихъ собрани <sup>19</sup>. Старѣй- шій ихъ бѣ <sup>20</sup> красенъ, аки снѣгъ, бѣлъ <sup>21</sup>. Бѣаху же ту <sup>22</sup> и Фрязове отъ Галаты, а инии Цареградци, а инии

<sup>1</sup> 6898 С. — <sup>2</sup> въ 20 день К. — <sup>3</sup> вст. Цареградскій Е. С. — <sup>4</sup> вст. его, благословенъ и поставленъ отцемъ ихъ С. — <sup>5</sup> проп. К. С. Т. Тл. Л. — <sup>6</sup> всенощное К. С. — <sup>7</sup> пріидохъ Р. — <sup>8</sup> вст. и даша намъ смотрити сана того и чино на поставленіи К. С. — <sup>9</sup> дивно и любомудро С. — <sup>10</sup> вст. на палатахъ С. — <sup>11</sup> шидными С; запивены К. — <sup>12</sup> пре- лестнаго и мертвеннаго С. — <sup>13</sup> вст. а сами же тѣи мужи и всѣ мужескіи полы съ старческимъ чиномъ одеждами драгими одѣяни, кромѣ всякаго шаленія С. — <sup>14</sup> священныя С. — <sup>15</sup> шидны С. — <sup>16</sup> наплечники С. Тр. Л. — <sup>17</sup> вст. съ бисеромъ С. — <sup>18</sup> воскрыльцы остри С. Тр. Л. — <sup>19</sup> вст. и толико бысть чинно, яко написанны зряхуся С. — <sup>20</sup> вст. Мужъ дивенъ и С. — <sup>21</sup> вст. сѣдинами бѣлѣяся С. — <sup>22</sup> вст. отъ Рима и отъ Испаніи, вѣмцы К. С. —

Зеновици, а ивиі Венедики <sup>1</sup>. И тѣхъ бѣше чинъ видѣти чюдень. И стояху на два лика <sup>2</sup>, имѣяху на себѣ ягаты багряна бархата, а другіи вишнего бархата <sup>3</sup>, и единъ <sup>4</sup> ликъ имѣяше <sup>5</sup> знамя <sup>6</sup> на персехъ женчюгъ женъ <sup>7</sup>, а друзіи свое знамя имѣша <sup>8</sup> на всѣхъ равно. И бѣше подѣ полатами по правой рудѣ <sup>9</sup> чертогъ 12 степени, шириною двѣ сажени, а облеченъ весь черленымъ червьцемъ, на немже два столпа <sup>10</sup> златы. Нощи тоя царь <sup>11</sup> на полатахъ былъ, и егда приспѣ 1 часъ дни, и сниде царь съ палатъ и вниде въ святую церковь предними великими дверми, иже зовуться царскаа. А пѣвцы пояху пѣніа странна <sup>12</sup> и несказанна. И бысть шествіе цареве толико тихо 3 часъ отъ преднихъ вратъ до чертога. Обаполь царя 12 оружника, отъ главъ ихъ и до ногу все желѣзно, а предъ нимъ идуть два стяжка <sup>13</sup> власы черны, а древа ихъ и ризы <sup>14</sup> и шапкы черлены. А предъ двѣма стяжки идуть подвоискіи <sup>15</sup>; посохы ихъ сребромъ <sup>16</sup> закованы <sup>17</sup>. Царь же, вшедъ въ чертогъ, облечеса въ багряницу и діамиду и вѣнецъ кесарьскій <sup>18</sup> около главы съ столпчыки <sup>19</sup>. Изшедъ изъ чертога, изыде <sup>20</sup> на верхъ <sup>21</sup>, и приведоша царицю, и сѣдоша на столѣхъ <sup>22</sup>; и начаша литургію. А царь

<sup>1</sup> *вст.* и Угры *К. С.* — <sup>2</sup> Крестъ; *вст.* и каждый своея земли знамя имѣяху на себѣ, а одѣяни ови *С*; *проп. до:* багряна бархата *С.* — <sup>3</sup> *вст.* а другіе темносини бархаты; вся же старческимъ чиномъ нещадлива. Сице же и знамена имѣяху *С.* — <sup>4</sup> каждой *С.* — <sup>5</sup> *вст.* свое *С.* — <sup>6</sup> крестъ *Л.* — <sup>7</sup> *вст.* ношаху, ови *С.* — <sup>8</sup> *вст.* ови обручъ златъ на шеѣ, ови чѣпъ злату на шеѣ и на персѣхъ, а ивиі свое знамя, а сіи свое знамя, койждо ликъ всѣ равно свои знамена имѣяху *С*; *проп. до:* И бѣше подѣ *С.* — <sup>9</sup> сторонѣ *С. Л.* — <sup>10</sup> стола *С. Т. Тр. Л.* — <sup>11</sup> *вст.* Мануилъ *С.* — <sup>12</sup> страшна *Л.* — <sup>13</sup> стяжника *Р*; знамяни *Л.* — <sup>14</sup> порты *Л.* — <sup>15</sup> подвоинскіе *С.* — <sup>16</sup> *вст.* и златомъ *С.* — <sup>17</sup> *вст.* а на концахъ ихъ жемчюгомъ осажено. Дошедшу же царю до чертога *С*; *проп. до:* вшедъ въ чертогъ *С.* — <sup>18</sup> *вст.* вольжи *Б.* — <sup>19</sup> столпни *Р.* — <sup>20</sup> възде *К.* — <sup>21</sup> мѣсто *К.* — <sup>22</sup> *вст.* златыхъ *К. С.* —

сѣдитъ и царица. И егда хотяше быти выходъ, и пришедше два великаа диякона <sup>1</sup> къ царю, и створиша поклонъ малъ до персей <sup>2</sup>. И вѣста царь, поиде къ алтарю, а стяжки предъ нимъ и оружници обополь его. И вшедшу царю въ олтарь, сташа стяжки и оружници предъ олтаремъ на обѣ странѣ святыхъ дверецъ, и облекоша царя въ фелонецъ <sup>3</sup> малъ, до пояса, багрянъ <sup>4</sup>, и иде царь на выходъ, свѣща въ руцѣ держа <sup>5</sup>. И стваряя патріархъ входъ <sup>6</sup>, възде на амбонъ, и царь съ нимъ. И принесоша <sup>7</sup> царскій вѣнецъ на блюди, покровенъ <sup>8</sup>, такоже и царицинъ <sup>9</sup>. Шедша два великаа диякона и створиша поклонъ малъ царици <sup>10</sup>; и приде царица до амбона. И положи патріархъ крестъ на царя и даде ему крестъ въ руку <sup>11</sup>. И эшедъ царь долъ и положи вѣнецъ на царицу <sup>12</sup>, и поидоша на свое мѣсто и сѣдоша на столѣхъ. А патріархъ входъ <sup>13</sup> створи и прочее <sup>14</sup>. И егда Херувимскаа пѣснь доспѣ <sup>15</sup>, и шедши велика диякона и створиша царю поклонъ, якоже и преже. И вѣставъ царь <sup>16</sup>, иде въ олтарь. И одѣша и фелонецъ, и предшествова предъ святыми дарми <sup>17</sup>

<sup>1</sup> архиіакона *Б. С.* — <sup>2</sup> *вст.* точію главы своя къ персемъ своимъ мало приклониша, благочинно зѣло и уставно *С.*; *прор. до:* И воста царь *С.* — <sup>3</sup> Фелонъ священный *Тр. Л.* — <sup>4</sup> *вст.* еже есть ризницы малы, багряны точію до пояса. *Б. С.* — <sup>5</sup> *вст.* Антоній же патріархъ стояше на своемъ мѣсте посреде церкви *Б. С. Л.* — <sup>6</sup> выходъ *Б. С.* — <sup>7</sup> *вст.* къ патріарху *Б. С.* — <sup>8</sup> положенъ *Б.* — <sup>9</sup> *вст.* И благословившися у патріарха два архиіакона и *Б. С.* — <sup>10</sup> *вст.* точію главы своя къ персѣмъ своимъ преклониша благочинно и уставно зѣло *С.* — <sup>11</sup> *вст.* и вземъ кесарскій вѣнецъ патріархъ и благослови царя и возложи ему на главу и другой вѣнецъ даде ему въ руку его и повелъ ему возложити на царицу сошедъ долъ *С.* — <sup>12</sup> *вст.* и помоавъ стая долъ патріарху на амбонѣ рукою и вѣнцемъ; и патріархъ стоя на амбоне, издалеча благослови рукою своею царя и царицу. Они же оба купно равно сотвориша поклонъ къ патріарху *С.* — <sup>13</sup> выходъ *С.* — <sup>14</sup> вниде во святыи олтарь царскими дверми *С.* — <sup>15</sup> приспѣ *Б. С.* — <sup>16</sup> *вст.* со страхомъ и трепетомъ и съ великимъ вниманіемъ благочинно зѣло. *С.* — <sup>17</sup> царскими дверми *С.* —

въ преносъ, свѣщу возжену въ руцѣ держа <sup>1</sup>. Кому есть мощно исповѣдати красоты тоя. Елико долго бѣ шествіе святымъ даромъ, колико Херувимское пѣсни есть <sup>2</sup>. И по входѣ святыхъ даровъ кадитъ <sup>3</sup> царь около престола. И пребысть въ олтари до святаго причащенія. И егда бысть часъ святому причастію, и шедша великая діакона створиша поклонъ <sup>4</sup> царици. И егда сниде отъ престола долѣ, и ту стоящии народи раздраша всю опону чертожную, колико кто восхити себѣ. И вниде царица <sup>5</sup> южными враты въ крыло олтаря, и даша ей святое причастіе; царь же отъ патріарха съ священники причастися у престола Христова <sup>6</sup>. Изшедшу же

<sup>1</sup> *вст.* сиде изъ олтаря нѣмде и во олтарь вниде: прежде всѣхъ онъ грядяше, и по немъ благочинно и уставно зѣло священный великій соборъ съ великою красотою и честію и славою священною и божественною С. — <sup>2</sup> *вст.* отъ начала и до конца, сиде шествіе ихъ, пѣніе же бяше долго зѣло и красно и предивно и умилно С. — <sup>3</sup> ходитъ С. — <sup>4</sup> *вст.* малъ, точію до персей своихъ К. С. — <sup>5</sup> *вст.* съ великимъ страхомъ и трепетомъ и умилєніемъ и смиреніемъ С. — <sup>6</sup> *вст.* Изшедшу ему изъ олтаря, такоже и патріарху изшедшу изъ олтаря и сѣдшу на своемъ святительскомъ мѣсте, и прииде къ нему царь въ кесарской багрянице и діадиме, и благослови его патріархъ и царицу его, и даде ему завѣтъ православіе соблюдать непоколебимо и вся древняя царская уставы никакоже претворяти, ниже не своя восхитати и прежь всего стяжати страхъ Божій и смертную память, яко да земля еси и въ землю паки поидеши, и прочая тамо, якоже во уставахъ ииать. По патріарховѣхъ глаголахъ нието же можаше прежь приступити ко царю и глаголати ему о здравіи ни князи, ни бояре, ни вои, точію приступятъ къ нему мраморницы и гробоздательє, принесше, показываютъ ему мраморы и каменіе отъ различныхъ лицъ, и внидутъ къ нему и глаголють: которымъ лицамъ велитъ быти держава твоя гробу твоему, притчею воспоминающе ему, глаголюще, яко человекъ смертенъ и тлѣненъ, мимоходя въ суетномъ семъ исчезаемомъ и скоропогибельномъ и бѣдномъ житіи, пецясь своею душею и благочестіи царства строи, и елико убо великъ еси, только смиряя себе, понеже силни сильнее истязани будутъ и якоже убо богохульниа согрѣшаютъ къ Богу, и сиде же горделиви въ гордости своей согрѣшаютъ къ Богу; но и паче ниѣи убо всегда страхъ Господень и смиреніе, и любовь, и милость, и да сохраненъ будеши и соблюденъ небесною любовію Господнею и ми-



ему изъ церкви, осыпаша его сто вратами, народъ же похваташа койждо руками своими <sup>1</sup>.

<sup>2</sup> [Во Іерусалимѣ хоженіе.

Сиде же ми случися видѣти недостойному и сущимъ съ мною во святѣмъ градѣ Іерусалимѣ. Есть убо тамо перковь Воскресеніе Христова. Входя въ перковь есть на правой сторонѣ дьска, на ней жъ Христа Бога нашего положили, со Креста снемъ; а оттуду налево пошедь, ино гробъ Господень. А противъ гроба Господня греческаа служба: Грецы служатъ; а съ правую сторону отъ гроба Господня римскаа служба: Римляне служатъ; а на полатехъ съ правую сторону арменскаа служба: Армени служатъ; а съ правую сторону отъ гроба Господня на земли фряская служба: Фрязи служатъ; а оттуду сирскаа служба: Сиряне служатъ; а за гробомъ Господнимъ Яковитцкая служба: Яковити служатъ; а съ лѣвую сторону Господня гроба ѳряскаа служба: ѳрязи служатъ; а оттуду паки Немецкаа служба: Нѣмцы служатъ; а отъ тоѣ службы паки фряскаа служба: Фрязи служатъ; а подъ ѳряскою службою мѣсто есть, гдѣ мвроносици седѣли и Ангела Господня видели, гдѣ Ангель отвалилъ камень отъ дверій гроба. А во фряской

лостію. И сиде съ нимъ глаголавшимъ, яко же тамо во уставѣ писано есть. Потомъ идоша князи и стратилаты и попы и вои и вси велможи, и воздравствуютъ по обычаю венчавшемуся на царство, глаголюще ему по обычаю ихъ. И по семъ благословися царь у патриарха съ великою тихо-стію и смиреніемъ и со страхомъ Божиимъ изыде изъ церкви благочиненъ якоже нѣкій священноначальникъ великій. С. — <sup>1</sup> *вст.* Сиде древнее преданіе царемъ бысть на поставленіяхъ ихъ на царство, сиде же и Мануилъ царь поставленъ бысть Антоніемъ патриархомъ и священнымъ соборомъ по уставу древле преданному С. — <sup>2</sup> [ *вст.* изъ А.

службѣ польстолпа, а у того столпа привязаемъ и бьемъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ въ волней его страсти и поругашася ему, и чetyредесять съврѣшенѣ пріемъ ранъ смертныя являюще отвѣтъ; а другая половина того столпа въ Царѣ граде во апостолстѣй церкви. А подале пошедь, иво темница Господа нашего Ісуса Христа; а за греческимъ престоломъ есть престоль, гдѣ служилъ Іяковъ, братъ Господень; а оттуду есть мѣсто пойти на подоль, какъ въ яму, десять ножныхъ степеней каменныхъ, гдѣ нашла животворящій Крестъ Елена царица; а съ правую сторону греческіа службы, на палатехъ Голгова, зовомое Лобное мѣсто, гдѣ распяша окаяніи Іюдеи Господа нашего Ісуса Христа: тамо есть Адамля глава, а служба тамо гурзіискаа: Гурзи служатъ, а за нею венецыйскаа служба: Венецы служатъ; а за тѣми Угри служатъ, а за тѣми иная фрязская служба: Өрязи служатъ; а подъ Голговою низу на земли иверскаа служба: Ивери служатъ. А на лѣвой сторонѣ у Өрязскіа службы долѣ близъ Местери служатъ; а посреди церкви святая святыхъ, пупъ землѣ, что розмѣрилъ царь Невродосъ. А подъ гробомъ Господнимъ съдѣлана церковь мала. Входя ко гробу Господню двоя двери; а гробъ Господень, мѣра его въ длину 9 пядей, а ширина гроба чetyрехъ пядей. Надъ гробомъ же Господнимъ болшаа церковь есть, верхъ у ней поль, а въ малой церкви надъ гробомъ же Господнимъ все покрыто, на малыя скважни нѣсть видѣти, и сице сіа въ церкви тако.

А на востокъ отъ града Іерусалима вдалѣе тамо есть Геосиманія нарицаемая, и ту есть въ томъ селѣ гробъ пречистыа Богородицы и церковь велиа, а въ нѣе полѣсти 50 степеней на подоль, а подъ гробомъ пречистыа Богородицы съдѣлана церковь невелика; а гробъ

\*

пречистыя полъ 9 пяди, а надъ гробомъ одинатцать кандиль горить. А за гробомъ одръ, на немже лежала пречистаа Богородица, содѣланъ престоломъ той одръ, а въ церковь ту влѣзши, ино на правѣ Гурзійскаа служба: Гурзїи служатъ. А за тѣмъ къ востоку потокъ Кедрскїй, идѣже вниде Ісусъ съ ученикы своими; а за потокомъ вертоградъ, пещера велика Господа нашего Ісуса Христа, идѣже преданъ бысть ученикомъ своимъ Іудею жидовомъ. Тамо есть камень, что Христось руку положиа стоялъ; таможе есть мѣсто, гдѣ пречистая Богородица приходя молилася на камени. А за тѣмъ мѣстомъ масличнаа великаа гора Елеонскаа: съ тоѣ горы Господь вознесся на небо. Тамо есть церковь велика зѣло, а среди тоѣ церкви церковь мала, въ той церкви на камени выпечаталась стопа Господня, яко жива. видѣти есть, какъ на воску выпечатана сего часу; а въ той жѣ церкви на правѣ гробъ Пелагѣи блудницы, тоѣ Пелагѣи, которая ноги миромъ помазала Господу и власы своими отерла, а на ее гробе другаа стопа Господня выпечаталась, аки на воску сего часу, и видѣти есть, аки жива. А на правой сторонѣ отъ великія Елеонскыя горы другая гора Галилейская, гдѣ Христось повелѣ ученикомъ своимъ видѣти себя по воскресенїи; тамо была церковь. А отъ града Іерусалима на правой странѣ Масличныя горы съ пять поприщъ до Вифанїи, гдѣ Господь нашъ Ісусъ Христось Лазаря воскресилъ. Тамо есть и нинѣ церковь велїа и гробъ Лазаревъ и кѣльи сестрь Лазаревыхъ; а въ той церкви Арменскаа служба: Армени служатъ. А на полдень отъ града Іерусалима близко Силоамля купѣль, гдѣ Господь слепаго послалъ умыться; а оттуду тамо близъ пещера великаго Антонїа пустынника; а оттуду близъ село Скудельниче, что Іудеи купили ценою Христовою. А тако же на

полдень отъ Іерусалима пятьдесятъ поприщъ Савинъ монастырь и гробъ великаго Савы. Тамо было 14 тысящъ чернцовъ, кѣльи ихъ и нынѣ знати есть. А за тѣмъ Савинымъ монастыремъ Асаѳатова дѣбрь, тожъ есть іудоль, и тамо такожъ чернцы жили мнози, и тамо есть (кѣлья) великаго Іоанна Дамаскина, въ ней же онъ жилъ. (А) шествующуя къ Савину монастырю разстояніе много, и на правой странѣ есть монастырь великаго Θεодосія киноіарха, отъ града Іерусалима шесть поприщъ на горѣ и подъ горою, яко тамо было чернцовъ 16.000. А оттуду противъ монастырь на правой сторонѣ, тамо жила великаа Евдокѣя. А отъ града Іерусалима на вѣстокъ ко Іердану шествовати, и тамъ недалече отъ Виваніи течеть вода изъ камени: егда у Христа ученицы его просили воды, и Христосъ рече ученикомъ своимъ: изъ камени ли сего вамъ воду подамъ? и удари ногою въ камень, і абіе потече вода; и донынѣ идетъ. Тамо есть икеремень сарай, поставлень не доходя Іордана реки съ пять верстъ, заѣхавъ за гору повернути на лѣво съ 3 версты. А гора та велми висока, и на той горѣ Господа нашего Іесуса Христа дьяволъ искушалъ, поя его на гору високу зѣло и показа ему вся царствіа мира и славу ихъ, и глагола ему: сіа вся тебѣ дамъ, аще падъ поклонишимися. Тогда глагола ему Іесусъ: иди за Мною, сатана, писано бо есть: Господу Богу твоему поклонишия і тому едіному послужиши. Тогда остави его діаволъ, и се аггели приступиша и служаху ему. Въ той же горѣ подъ верхомъ церковь подписана, а на верхъ горы церковь же велика зѣло; на той горѣ Господь постился 40 дней, якожъ писано есть: возведенъ бысть Іесусъ духомъ въ пустыню искуситися отъ діавола, и постився дній четьредесяте и ноци 40 десяте последи взалка; и при-

ступль къ нему искуситель рече и прочая, якожь во Еуагеліи писано есть.

Иерданъ же река глубока и крутоберега и грозна велми, течеть же въ Содомское море. На Иерданѣ жъ есть монастырь великъ зѣло Іоанна Предтечи; въ томъ бо Иерданѣ Господь крестися отъ Іоана; тамо Марья Егѳпетцака преходила Иерданъ кои Зосимѣ, яко по суху. За Иерданомъ же рекою кѣліа великаго Іоана Предтечи; близъ же тоя кѣліа святаго Ильи пророка. Оттуду жъ мало подале гора есть, отъ тоѣ горы святи пророкъ Илья на огненѣй колеснице на небо взятъ бысть; тамо жъ недалече мѣсто есть на Иерданѣ рецѣ, гдѣ Елисеѣй пророкъ удари милотью Ильиною на Иерданѣ, и вода Иерданскаа разступилася сюду и сюду, Елисеѣй же преиде по суху. Оттуду недалече, съ пять поприщъ близъ Содомскаго моря есть монастырь святаго Герасима, у него жъ звѣрь левъ жилъ; есть и гробъ святаго Герасима за олтаремъ есть, а звѣрь той левъ, что ему работаль, въ ногахъ у него погребеньъ лежитъ. Море же Содомское тамо, гдѣ Содомъ и Гоморъ седмъ градовъ, иныя же земля пожерла есть, а ины грады море пожерло есть, куритжеся и нынѣ дымомъ изъ моря того, а которыя грады земля пожерла, а тамо не растеть ничтожь, толко сѣра горячая а, травы нѣсть.

Отъ Іерусалима жъ направо зѣ два поприща монастырь есть Илья святи; тамо жилъ самъ святии Илья пророкъ, тамо его вранъ кормилъ. Оттуду жъ съ пять поприщъ до Виелеома, гдѣ Господь родился. Въ Виелеомѣ же церковь велика есть, а подъ олтаремъ ея пещера, въ той пещерѣ вертепъ, гдѣ Господь родился; а въ пещеру идучи на лѣвой странѣ ясли, гдѣ лежалъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ въ пеленахъ свить; а отъ яслей въ подоль съ три сажени до вертыпа, а на

яслехъ служба ерязская, а на вертьпѣ служба грече-  
скаа. А въ Виелеомѣ съ лѣвую сторону ерязскій мо-  
настырь, а въ немъ церковь Рожство Христово: слу-  
жать Ѳрязове. Въ томъ ерязскомъ монастырѣ домъ  
Іосифовъ и кладезъ, откуда Господь нашъ Ісусъ Хри-  
стосъ и пречистаа Богородица воду пили. Отъ града  
же Іерусалима до Назарета 3 дни на Домаской дорозѣ,  
такожь отъ града Іерусалима до Ѳаворскія горы 2 дни  
и больши; отъ града жъ Іерусалима 10 поприщъ гробъ  
Рахилинъ, патриарха Іакова жены, сына Ісакова, внука  
Авраамова. Отъ Дамаска 2 дни ровъ есть, гдѣ Іосифа  
прекраснаго братіа его вкинули; а отъ Дамаска же  
пять днѣй до Веняминова гроба, брата Іосиеа пре-  
краснаго; отъ Іерусалима же до Синайскія горы 15  
днѣй. Отъ Іерусалима жъ до Кана Галилеи 3 дни. Тамо  
же на Сіонѣ горѣ въ своей кѣльи пречистаа Богоро-  
дица преставилася; тамо же на Сіонѣ горѣ былъ дворъ  
Аннинъ архіерѣвѣвъ; тамо Господь нашъ Ісусъ Хри-  
стосъ въ темницѣ седѣлъ, и нынѣ та темница въ церкви  
арменстѣй; тамо монастырь арменской. Въ той церкви  
арменстѣй великій камень, что лежалъ на гробѣ Гос-  
подни съдѣланъ престоломъ; на томъ монастырѣ огнище,  
у котораго огня Петръ верховный апостоль грѣлся въ  
волнѣй страсти Христовѣ; егда его рабыня архіерѣва  
вопросила глаголющи: и ты бѣ съ Ісусомъ Галилей-  
скимъ? Петръ жъ отврѣжесь предъ всѣми глаголя: не  
ведѣ, ни свѣмъ, что ты глаголеши. И изшедшу Петру  
ко вратомъ, узрѣ его другаа рабыни и глагола ему ту:  
и сей бѣ со Ісусомъ Назареемъ. Петръ же паки от-  
вержесь съ клятвою: яко не знаю челоуѣка. По мале жъ  
приступиша стоашеи и рѣша Петрови: во истинну и  
ты отъ нихъ еси, ибо бесѣда твоя явѣ тя творить.  
Тогда Петръ начя рогитися и клятися, яко не знаю

человѣка, і абіе алекторъ возгласи. И помяну Петръ глаголь Ісусовъ, реченный ему: яко жъ преже даже пятель не возгласить, трикраты отвержешись мене, и изшедъ вѣнь плакашесь горко.

Подалѣ того на Сіонѣ же горѣ дворъ Каиявы архіерѣевъ былъ; ту есть нынѣ монастырь арменскій великъ зѣло. А къ Виѡлеому идучи столпъ епіе стоитъ, гдѣ стоялъ Семіонъ столпникъ съ Ыльею святымъ.

А на подоль идучи во градѣ Іерусалимѣ была церковь греческаа, а нынѣ срацинскы мизгить; тамо лежатъ святіи Богоотцы Іакимъ и Анна, а противу стоала святаа святыхъ, которую создалъ Соломанъ. Тамо убіенъ пророкъ Захаріа, отецъ Іоана Предтечи; тамо есть Господня кѣлья; а пошедъ ниже улицею, тамо былъ дворъ Пилатовъ; а за святаа святыхъ въ монастырѣ святаго Спаса одръ Соломоновъ и домъ Соломановъ; тамо же и та церковь, въ нюже вниде Господь нашъ Ісусъ Христосъ. и обрѣте въ той церкви продающаа овцы и волю и голуби и пѣнѣжники сядящаа, и сътвори бичъ отъ вервей и вся изгна изъ церкви овцы и волю и трѣжникомъ разсыпа пѣнези и дѣски опроверже, и продающимъ голуби рече: возмите сіа отсюду и не творите дому купленаго Отца моего.

Тамо есть Давыдовъ домъ, какъ городокъ; былъ камень круголь и днеродень и дивень зѣло, въ немъ же во единой странѣ живутъ сороки, а въ большіа дома не смѣютъ ни заглянути. Тамо есть столпъ вельми великъ, гдѣ Давыдъ Псалтырю складывалъ. За Давыдовымъ же домомъ недалече Сіонъ гора; на той горѣ монастырь дивень зѣло ѡряжскій; дръжатъ его Фрязове и живутъ въ немъ фрязскіе черныцы, глаголють же сиче: яко тамо Христосъ самъ обѣдню служиль, и научиль по плоти брата своего Іакова обѣдню служити,

и предалъ ему таинство священныхъ и божественныхъ служеній. Тамо горница, идѣже на святыхъ Апостолы Христовы Духъ Святыи сниде въ день пятидесятный; тамо съ лѣвья страны церкви мѣсто есть, гдѣ Господь умылъ ноги ученикомъ своимъ; тамъ та храмина есть, гдѣ Господь къ затвореннымъ дверемъ вниде, и невѣрующаго своего ученика Фому увѣрилъ по Воскресеніи своемъ; въ той церкви во время волнаго и спасенаго распятія Христова завѣса раздрася на двое; въ той церкви той камень лежитъ, на которомъ пречистаа Богородица поклоны клала; тамо же въ той церкви два камени, на которыхъ Христосъ сиживалъ чясто. Оттуду же близко мѣсто есть, гдѣ Стефана архидіакона убили Іудеи, и кровь его и нынѣ на камени знати есть; таможь у церкви близъ кѣлья пречистыа Богородици, гдѣ пречистаа жила у Іоана Богослова, и та кѣлья крепка и до сего дни стоитъ; а позади тоѣ кѣлья пречистыа Богородици кѣлья святаго апостола і еуагелиста Іоанна Богослова].

Въ лѣто 6913 Игнатей Смолнянинъ бысть въ Селуни и поклонись святому Димитрію и святѣй Θεодорѣ мироточици, и взять святаго мира ихъ, и походи въ чудныхъ монастырехъ. Суть же сіа: Вивлотадесъ, и Исакъ Елатому апокниа, Неамони <sup>1</sup> филокалосъ <sup>2</sup>, метухъ Хортиатъски, Вродромъ, Понтодинамосъ, Горгонико. Соборныа же церкви: святаа Софіа митрополиу, Ахирониті и святіа бесплотніи и иніи мнози. Градъ же той чуденъ зѣло баше. Бѣ же въ святой горѣ монастырь великаа Лавра; длина ему 120 сажени, а въпреки 40, имать же въ себѣ святыхъ церквей: соборнаа церкви

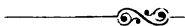
<sup>1</sup> и Сямони Р. — <sup>2</sup> Фіхаколосъ Р. —



во имя Пречистыа Богородици, празднують же великому Афонасію Афоньскому; съ полуденныа же страны баше церковь святой Никола, а отъ полунощныа церковь святыхъ мученикъ 40, четвертаа же баше на великомъ верху Христова Преображеніе, 5 въ игуменіи святой Аѳонасіе, 6 въ болница святіи врачеве, 7 на вратѣхъ—Введеніе, 8—на вислѣ святой Дмитрей, а друзіи же внѣ монастыря: 1-я Кимитирь, сирѣчь усыпалница—святіи Апостоли Петръ и Павелъ; 2—святіи безсребреници, идеже убозіи и прокаженіи, 3—Златоустъ, 4—святой Іліа на горѣ, 5—Богословъ, 6—въ Мисуріи, сирѣчь въ гончарехъ, святой Ануфрій, 7—святіи Бесплотніи, 8—святой Григорей Чюдотворецъ на пристанище, 9—святой Аѳонасій выше пристанища, 10—святой Николае въ Схиноплокіи <sup>1</sup>, 11—церковь Германова Иракліева послушнаго, 12—святой Трифонъ въ Кипуріи, 13—святой Пандолеймонъ. Сіи святіи храми суть близу святыа Лавры, сіи же 14 подале — святой Георгій Родеова <sup>2</sup> церковь, 15—въ Суфу—святой царь Костянтинъ и Елена, 16—святой Георгей, 17—святой Григорій, 18—Троица въ киръ Исаію, 19—святой Аѳонасей, 20—святой Стефанъ, по выше киръ Исаію, 21—ниже киръ Исаію, 22—надъ моремъ въ пещерѣ, идѣже былъ старецъ Досифей и сынъ его старецъ Гавріиль, духовникъ Лаврьскый. Сіи суть <sup>3</sup> до <sup>4</sup> Саракіны виглына видѣли <sup>5</sup> отъ Лавры, а сіи суть за вигдою подъ Афономъ: 23—церковь святой Петръ Афоньскій, на мѣстѣ его, идеже былъ 40 лѣтъ нагъ, чловѣкъ не видаа, 24—пониже святаго Петра межи горъ въ долу на Крианера, идеже былъ святой старецъ Павелъ Крионерить; 25—пониже святаго Павла въ

<sup>1</sup> схиноплокіи *P.* — <sup>2</sup> Радеови *P.* — <sup>3</sup> отсюда *P.* — <sup>4</sup> *prop. P.* — <sup>5</sup> виглы навидѣли. *P.* —

Пирга <sup>1</sup> Агиопетрита, идеже былъ старецъ Полфома <sup>2</sup>, иже ходилъ въ Русію; 26—Никола въ пиргу агиона <sup>3</sup> подь Афономъ, 27—святый Антоній пониже Пирга къ морю; 28—за Пиргомъ въ Корасіи Никола чудотворный; 29—Панагіа вполъ Афона; 30—Преображеніе на самомъ версѣ Афона; 31—святый Никола на Пиргу въ Морфонѣ; 32 у Срѣтеніе Капсовунева <sup>4</sup>; 33—въ Пирга въ Милопотамѣ, и суть нѣколициі храми, иже суть опустѣли и развалилися, и описахъ сіа.



<sup>1</sup> пирги Р. — <sup>2</sup> Плофами Р. — <sup>3</sup> агіони Р. — <sup>4</sup> Капсовунска Р. —



СКАЗАНІЕ ЛѢТОМЪ ВЪ КРАТЦѢ <sup>1</sup>.

Купно отъ Адама до Христа лѣта 5500 руки число 23.7, солнцю кругъ 6, а лунѣ 10.24; а отъ Христа <sup>2</sup> до Костянтина царя лѣтъ 318, а отъ Костянтина до Михаила царя лѣтъ 542; отъ Михаила царя до крещенія Болгарьскаго лѣтъ 17; отъ крещенія Болгарьскаго до преложенія книгъ лѣтъ 22, а отъ преложенія книгъ до крещенія русскаго лѣтъ 22. Отъ Михаила царя до Олга 1-го князя русскаго лѣтъ 29, отъ Олга до Игоря лѣтъ 31, отъ Игоря до Святослава лѣтъ 30, отъ Святослава до Ярополка лѣтъ 28; Ярополкъ княжи лѣтъ 8, Владимиръ 37 лѣтъ, Ярославъ 40. Крещена бысть руская земля въ 9 лѣтъ <sup>3</sup> княженія Владимерова. Отъ крещенія рускаго до смерти Владимеровы и до убіенія Бориса и Глѣба до принесенія мощемъ лѣтъ 57, отъ перва до втораго пренесенія лѣтъ 43; отъ втораго пренесенія до Кіевскаго взятъа лѣтъ 87, а отъ того взятія до Калко-великаго побоища лѣтъ 20. Тогда убиша князей русскихъ 12, а иныхъ живыхъ изъимаша, а людей безчислено множество паде. Тогда убиша и Александра Поповича.

Въ лѣто 6738 Маіа въ 3 <sup>4</sup>, въ пятокъ 4 недѣли по пасцѣ земля потрясеса и на ту осень гладъ бысть великъ: кадь ржи по 40 гривень, а овса по 15, и бысть зло велико въ Новѣгородѣ; по торгѹ и по

<sup>1</sup> *Притисано другою рукою:* Краткій русскій лѣтописецъ до 1405 года.—

<sup>2</sup> Рождества Христова Р.— <sup>3</sup> лѣто Р.— <sup>4</sup> вст. день Р.—

улицамъ трупіе пси ядяху, влачаху главы челоувѣческыя и руки, и ноги, и наметаша скуделницу мертвыхъ 3030, а на веснѣ тоя же зимы и другую скуделницу наполниша. Тогда же и въ Смоленсцѣ устройша 4 скуделници. Въ дву скуделныхъ <sup>1</sup> положиша трупіа мертвыхъ 16 тысящъ, а въ 3-ей 7000, а въ 4 — 9 тысящъ. Сей же гнѣвъ Божій бысть по двѣ лѣтъ.

Въ лѣто 746 прииде царь Батый со многими силами безвѣрныхъ языкъ и повоева русскыя земля Рязаньскую и Суждальскую и грады разби, и святыа Божіа церкви разори. А у Козлеска постоявъ 7 дни и потомъ взятъ его.

Въ лѣто 6747 взяша Агаряне градъ Переяславль; того жъ лѣта взяша Черниговъ да Торжекъ и до Игнача <sup>2</sup> Креста.

Лѣто 6748, придоша Половци къ граду Кіеву Сентября 5 и стояша 10 недѣль и 4 дни и взяша Ноября въ Поведѣльникъ. Въ лѣто 6811 бысть теплаа зима безъ нѣга; хлѣбъ бысть дорогъ; сего ради сожгоша 4 жены злыхъ. Въ лѣто 6835 придоша изъ орды Щолканъ на Тферъ въ силѣ велицѣ, и уби его князь Александръ. Въ лѣто 6839 бысть помраченіе солнцю. Въ лѣто 6848 преставися князь Іоанъ Калита на Москвѣ; тое же зимы отпущенъ бысть царемъ Товлубей ратию къ Смоленску. Того же лѣта ходилъ князь Суміонъ въ орду и взя великое княженіе <sup>3</sup>. Въ лѣто 6878 ходилъ князь Литовський Олгердъ и князь великій Святославъ Смоленський ратию на Москву, и бысть тогда знаменіе грозно. Въ 3 часъ ноци створися по всему небу аки кровь. И отъ того видяшеса по земли свѣтъ черленъ,

<sup>1</sup> Скуделницахъ Р. — <sup>2</sup> догна у Р. — <sup>3</sup> Приб. сбоку: Въ лѣто 6878 выиде изъ орды князь Дмитрей на великое княженіе.—

аки кровавъ. И взя князь велики Святъславъ Поротву и отпусти вся люди тоя земли къ граду Смоленску, давъ имъ своего воеводу Александра Возгривца, а самъ поиде съ Олгердомъ къ граду Москвѣ; и гнавше Можанчи и побиша Смольнянъ на лесѣ на Болоньскомъ, а полонъ весь отъяша, и бысть зло велико. Святославъ же съ Олгердомъ быша подъ Москвою и посадъ сожгоша и возвратишася въсвои, тогда же и Верею градъ взяша. Въ лѣто 6880 князь Михайло Тферскій градъ Торжекъ сожже; и бысть пагуба велика христіаномъ, и пометаша труповъ челоуѣческихъ позженныхъ 5 скудельницъ. Въ лѣто 6881 иде рѣка Вълховъ въспять 6 дни. Въ лѣто 6883 стоя князь Дмитрей Московскій подъ Тферію и съ Новгородці и со Псковичи и створша миръ.

Въ лѣто 6882 пробѣже князь Александръ Полотскій въ Плесковъ. Въ лѣто 6888 мѣсяца Сентября 8 бысть бой великій зѣло князю великому Дмитрію Ивановичу со царемъ Мамаемъ за Дономъ, и бысть Божія помощь великому князю, а людей множество паде. Того же лѣта бысть праздникъ Благовѣщенія на Пасху. Въ лѣто 6890 прииде царь Тохтамышъ въ силѣ тяжьцѣ безвѣрныхъ Агарянъ на землю Русскую къ граду Москвѣ. Августа въ 20 и постоилъ 6 дни, и взять, и бысть сѣча велика. И граду запалену бывшу, и людіе мнози тугою огня скончашася. Того же лѣта поиде князь Михайло въ орду княженія дѣля великаго. Въ лѣто 891 посла князь Дмитрей въ орду сына своего Василя въ свое мѣсто прѣтися о княженіи со княземъ Михайломъ. Въ лѣто 6894 бысть помраченіе сѣлцу мѣсяца Января 1 въ часъ обѣда. Въ лѣто 6895<sup>1</sup> бысть моръ ве-

<sup>1</sup> 6898 P. —

ликъ въ Смоленску и преставися князь Ярославъ Святославичъ въ образѣ аггельстѣ. Въ лѣто 6896 поиде владыка Михайло отъ Смоленска на Москву. Того же лѣта взяша Татарове Переяславль Рязанскій <sup>1</sup>. Въ лѣто 6897 постави Пиминъ Митрополитъ Іоана владыку Новгородского. Тоеже зимы бысть моръ великъ въ Псковѣ. И тое весны поиде Митрополитъ Пиминъ во Царьградъ. Тое же весны преставись князь великій Дмитрей Московскій. Въ лѣто 6898 бысть моръ великъ въ Новгородѣ. Въ лѣто 6901 сѣде на великомъ княженіи Витовтъ Кестутьевичъ въ Литвѣ. Въ лѣто 6904 князь велики Витовтъ взя градъ Смолнескъ, а князей <sup>2</sup> пойма <sup>3</sup>, а князь Юрьи Святъславичъ убѣже. Въ лѣто 6905 князь велики Витовтъ плѣни землю Рязанскую и бысть много зла. Въ лѣто 6903 <sup>4</sup> убиша турци Шипмана царя. Въ лѣто 6904 мѣсяца Октября вѣстрясеся земля вельми въ Святѣй горѣ и въ внѣшнихъ странахъ, и части нѣкіа града Селуня падоша, и въ той же странѣ бысть градъ Воденъ, тако нарицаемъ бѣше, и погрязнувъ въ землю съ всѣми отъ труса. Бѣше же въскрай града того озеро, и изліася на мѣсто, идеже градъ, и исполнися езеро все то мѣсто. И паки потрясеся земля Ноября въ 30 день, такоже и въ 13, и Генваря въ 7 день въ 20 часъ нощи и июня въ 1 въ 2 часъ нощи, и августа 6 въ 1 и часъ нощи, и ту преста.

Въ лѣто 6905 мѣсяца априля въ 28 въ субботу свѣтлыа недѣли грозно потрясеся Святаа гора, подобно осиноу листу, и паки повтори, и паки полдни подрыжа, и паки полнощи вѣстрясеся, и на утрѣи въ недѣлю тяжко потрясеся, и до 8-ца на всякъ день легко трясаешь;

<sup>1</sup> Зарязанскій Р. — <sup>2</sup> князя Р. — <sup>3</sup> не пойма Р. — <sup>4</sup> Поправлено другою рукою: 6904. —

въ недѣлю же всѣхъ святыхъ въ часъ утрени велми тяжко вѣстрясея, и скончавшуся лѣту тому, и преста трусъ.

Въ лѣто 6910 маіа 6 на память преподобнаго Иова преставися Михаилъ, владыка Смоленскій, епископства лѣтъ 19, и положенъ бысть у святыа Троица въ монастыри святаго Сергіа, старца въ Радонѣжи<sup>1</sup>. Въ лѣто 6912 августа 4 изгорѣ болница лаврская, а въ ней згорѣша три старци. Того же лѣта приходила царица Калоанова въ святую лавру.



<sup>1</sup> Радоневи Р. —





## Указатель собственныхъ именъ. <sup>1</sup>

- |   |   |
|---|---|
| <p>Аверкія Св. мощи.—10.<br/>         Авраамля трапеза.—7.<br/>         Авраамовъ внукъ, см. Іаковъ.<br/>         Агаряне, Татарове, <i>Татары</i>,<br/>         народъ.—3, 4, 30, 31.<br/>         Агіопетритъ, пиргъ.—27.<br/>         Адамля глава.—19.<br/>         Адамъ, первый человекъ.—29.<br/>         Азаковъ, см. Сергій.<br/>         Азириѣ, см. Визанія.<br/>         Азовъ, Овакъ, городъ.—4.<br/>         Азовское, Озачьское море.—5.<br/>         Акбугинъ, Акбучинъ улусъ.—<br/>         4.<br/>         Акелдама, см. Скудельниче<br/>         село.<br/>         Аккерманъ, см. Бѣлградъ.<br/>         Александръ Возгривецъ, вое-<br/>         вода.—31.<br/>         Александръ, князь Тверской.—<br/>         30.<br/>         Александръ, князь Полоцкій.<br/>         —31.</p> | <p>Александръ Поповичъ.—29.<br/>         Амарать, <i>Амуратъ</i>, турецкій<br/>         султанъ, 1359—1389.—6.<br/>         Амастрія, см. Амастръ.<br/>         Амастра, см. Амастръ.<br/>         Амастръ, Амастрія, <i>Амастра</i>,<br/>         городъ.—5, 11.<br/>         Амурать, см. Амарать.<br/>         Анастасія Св. мощи. Память<br/>         21 Января.—12.<br/>         Андрониковичи, сторонники<br/>         Андроника IV и Іоанна IV.—<br/>         12.<br/>         Андрониковичъ, см. Іоаннъ IV.<br/>         Андрониковъ сынъ, см. Іоаннъ<br/>         IV.<br/>         Андроникъ, IV, сынъ Іоанна<br/>         II Калоана Палолога, Визан-<br/>         тійскій императоръ. 1369—<br/>         25 Сентября 1373 г., 12 Ав-<br/>         густа 1376—1 Іюля 1379 г.<br/>         † 4 Марта 1429.<br/>         Анна, см. Іоакимъ и Анна.<br/>         Аннинъ, <i>Анны архіерея</i> дворъ.<br/>         —23.</p> |
|---|---|

<sup>1</sup> Составилъ Хр. М. Лопаревъ.

- Анны, см. Аннинъ.  
 Антоній, патриархъ Цареград-  
 скій, 1389—1390 и 1391—  
 1397.—8, 10, 14, 16, 18.  
 Антонія Великаго пещера.—  
 20.  
 Антонія Св. церковь.—27.  
 Ануфрія, Онуфрія Св. цер-  
 ковь.—26.  
 Апокния, см. Исакъ.  
 Апостольская церковь.—8.  
 Армени, *Армяне*, народъ.—18.  
 Армяне, см. Армени.  
 Армянская служба.—18, 20.  
 —церковь.—23.  
 Армянскій монастырь.—23.  
 Арсенія Св. мощи.—7.  
 Асааотова *Иосафатова* дебрь,  
 удоль.—21.  
 Астравія, городъ.—6.  
 Ахирониті, церковь.—25.  
 Аѳанасія Аѳонскаго Св. цер-  
 кви.—26.  
 Аѳанасія Св. монастырь.—9.  
 Аѳонъ, Святая гора.—12, 26,  
 27, 32.  
 Батый, ханъ татарскій.—30.  
 Безплотныхъ церкви.—25, 26.  
 Безсребрениковъ, *Космы и*  
*Даміана* церковь.—26.  
 Бекъ-Вудатовъ улусъ.—4.  
 Бендеръ-Ерекли, см. Понто-  
 равлія.  
 Бетюкъ, *Битюгъ*, рѣка.—3.  
 Битюгъ, см. Бетюкъ.  
 Благовѣщеніа Пресвятыя  
 Богородицы праздниѣ 25  
 Марта.—31.  
 Богородицы Одигитрія.—8.  
 Богородицы церкви.—11, 26.  
 Богородицы, см. Панагія.  
 Богоявленій, *освященная* во-  
 да.—9.  
 Болгарское крещеніе.—29.  
 Болонскій лѣсъ.—31.  
 Борисъ, князь Ростовскій.—29.  
 Бузукъ, *Бузунъ* рѣка.—4.  
 Бузунъ, см. Бузукъ.  
 Бѣлградъ, *Аккерманъ* городъ.  
 —11.  
 Бѣлый Яръ, рѣка.—3.  
 Вакха Св. мощи.—9.  
 Василій Димитріевичъ, князь  
 Московскій.—31.  
 Введенія церковь.—26.  
 Великая Лука, рѣка.—3.  
 Венгры, см. Угры.  
 Венедики, Венецы, *Венеціа-*  
*не*.—15, 19.  
 Венеціане, см. Венедики.  
 Венецыйская служба.—19.  
 Веніаминовъ гробъ.—23.  
 Верея, городъ.—31.  
 Вивлотадесъ, монастырь.—25.  
 Вигла.—26.  
 Витовтъ Кестутьевичъ, вели-  
 кій князь Литовскій, 1392—  
 1430.—32.  
 Визанія, *ел-Азиріе*, селеніе.—  
 20, 21.

- Виелеемъ, городъ.—22—24.  
 Владиміръ, великій князь Кіевскій, 972 — 1015.—29.  
 Владимірова смерть.—29.  
 Владимірово княженіе.—29.  
 Влахерна, церковь.—7.  
 Воденъ, городъ.—32.  
 Возгривецъ, см. Александръ.  
 Вознесеніе Христова, праздни-  
 кь.—4.  
 Волхвъ, см. Вълховъ.  
 Волинскій, см. Іоаннь.  
 Воронежъ, рѣка.—3.  
 Воскресенія Христова цер-  
 ковь.—18.  
 Вродромось, *Продромъ, Іоан-  
 на Предтечи* монастырь.—  
 25.  
 Всѣхъ Святыхъ недѣля.—33.  
 Вълховъ, Волковъ, рѣка.—31.  
 Гавріиль, Лаврскій духовникъ.  
 —26.  
 Галата, часть Царьграда.—10,  
 14.  
 Галилея, см. Кана Галилеи.  
 Галилейская гора.—20.  
 Генуежцы, см. Зеновици.  
 Георгія Родоова церковь.—  
 26.  
 Георгія Св. церковь.—26.  
 Герасима Св. монастырь.—22.  
 Германова церковь.—26.  
 Германъ, спутникъ митрополи-  
 та Пимена.—5.  
 Геосиманія, садъ.—19.  
 Глѣбъ, князь Муромскій.—29.  
 Голгова, Лобное мѣсто, 19.  
 Гоморъ, городъ, 22.  
 Гончары, см. Мисурія.  
 Горгонико, монастыри, 25.  
 Горы, см. Аѳонъ, Галилейская,  
 Елеонская, Красная, Синай-  
 ская, Сіонъ, Червленая, Оа-  
 ворская.  
 Города, см. Азовъ, Амастръ,  
 Астравія, Бѣлградъ, Верея,  
 Виелеемъ, Воденъ, Гоморъ,  
 Дамаскъ, Дафнусія, Діополь,  
 Іерусалимъ, Кана Галилеи,  
 Карфія, Кафа, Кіевъ, Ко-  
 зельскъ, Коломна, Москва,  
 Назареть, Новгородъ, Пере-  
 витскъ, Переяславль, Понто-  
 раклія, Псковъ, Римъ, Синопъ,  
 Смоленскъ, Содомъ, Солунъ,  
 Сурожъ, Тверь, Теркли, Тор-  
 жевъ, Халкидонъ, Царьградъ,  
 Черниговъ.  
 Греки, см. Греци.  
 Греци, Грецы, *Греки*.—12, 18.  
 Греческая служба.—18, 23.  
 Греческая церковь.—24.  
 Греческіе митрополиты.—11.  
 Грецы, см. Греки.  
 Григорія Богослова мощи.—  
 8, 10.  
 Григорія Богослова церкви.  
 —26.  
 Григорій, протодіаконъ.—5.  
 Григорія Священномученика  
 мощи.—9.  
 Грузины, см. Гурзи.

- Гурзи, Гурзіи, Ивери, *Грузины*.—19, 20.  
 Гурзіи, см. Гурзи.  
 Гурзійская, Иверская служба.—19.  
 Давидъ, см. Давыдъ.  
 Давыдъ, *Давидъ*, царь и пророкъ.—24.  
 Давидовъ домъ.—24.  
 Дамаскъ, *ем-Шамъ*, городъ.—23.  
 Даміанъ, см. Безсребренниковъ, Косма.  
 Даниїль, епископъ Смоленскій.—2.  
 Даниїла пророка гробъ.—11.  
 Дафнусія, городъ.—6, 11.  
 Димитрій Ивановичъ, великій князь Московскій, 1363—1389.—1, 11, 30—32.  
 Димитрія Св. мощи.—25.  
 Димитрія Св. церковь.—26.  
 Діополь, городъ.—6.  
 Донъ, рѣка.—2—4, 31.  
 Досиѳей, старецъ, 26.  
 Евдокія, супруга Византійскаго императора Θεодосія младшаго.—21.  
 Евфросинъ, епископъ Сузальскій.—2.  
 Елатому, см. Исакъ.  
 Елена, царица. Память 21 Мая.—19.  
 Елены, см. Константина.  
 Елеонская гора, *джебель ет Торъ*.—20.  
 Елецкій, см. Юрій.  
 Елисей, пророкъ.—22.  
 Еремей, епископъ Рязанскій.—1, 2.  
 Заковъ, см. Сергій.  
 Захарія, пророкъ.—24.  
 Зеновици *Генуежцы*.—15.  
 Зосима Св.—22.  
 Иванъ, *Іоаннъ*, протопопъ, 5.  
 Ивери, см. Гурзи.  
 Иверская, см. Гурзійская.  
 Игнатія Богоносца мощи.—12.  
 Игнатій Смолнянинъ.—1, 4, 6, 25.  
 Игначь Крестъ.—30.  
 Игорь, князь Кіевскій, 912—945.—29.  
 Икеремень сарай.—21.  
 Ильина милоть.—22.  
 Ильина церковь.—26.  
 Ильинъ монастырь.—22.  
 Илья, пророкъ. Память 20 Юля.—22, 24.  
 Ипподромъ, см. Продроміо.  
 Иракліевъ послушный, *поданный Ираклія*.—26.  
 Исааковъ сынъ, см. Іаковъ.  
 Исакъ Елатому анокнія, монастырь.—25.  
 Исмальтскій, *татарскій* языкъ.—4.  
 Исаакій, епископъ Черниговскій.—2.  
 Испанія, страна.—14.

- Июда, *Iуда предатель*.—20.
- Иакова Перскаго мощи.—9.
- Иаковъ, братъ Господень. Память 23 Октября.—19, 24.
- Иаковъ, Авраамовъ внукъ, Исааковъ сынъ, ветхозавѣтный патриархъ.—23.
- Иерусалимъ, Св. градъ.—1, 7, 18—24.
- Иоакима и Анны, родителей Богородицы, гробъ.—24.
- Иоаннъ Богословъ, апостолъ и евангелистъ.—25.
- Иоанна Богослова церковь.—26.
- Иоанна Дамаскина келія.—21.
- Иоанна Златоустаго мощи.—8.
- Иоанна Златоустаго церковь.—26.
- Иоанна Постника мощи.—9.
- Иоанна Предтечи монастырь.—7, 9, 22.—мощи.—10.—рождество 6.—церковь.—10, 12.
- Иоанна, см. Вродромось.
- Иоаннъ, Иона, епископъ.—11.
- Иоаннъ, епископъ Новгородскій.—32.
- Иоаннъ Калита, великій князь Московскій, 1328—1340.—30.
- Иоаннъ II Калоанъ, Палеологъ, Мануиловъ отецъ, Византійскій императоръ 19 Ноября 1341—† 16 Февраля 1391—12, 13.
- Иоаннъ IV Калоанъ, Палеологъ, Андрониковичъ, Андрониковъ сынъ, сынъ Андроника IV и внукъ Иоанна II, Византійскій императоръ 14 Апрѣля 1390—17 Сентября 1390, 4 Декабря 1398—13 Сентября 1402 † 20 Ноября 1410 г.—12, 13.
- Иоаннъ Предтеча.—24.
- Иоаннъ, см. Иванъ.
- Иовъ преподобный. Память 5 Мая.—33.
- Иона, см. Иоаннъ.
- Иерданская вода.—22.
- Иерданъ, *Иорданъ*, рѣка.—7, 21, 22.
- Иорданъ, см. Иерданъ.
- Иосафатова, см. Асафатова.
- Иосифовъ домъ.—23.
- Иосифъ, сынъ Иакова.—23.
- Исаю, см. Киръ.
- Иуда, см. Июдъ.
- Иудеи, народъ.—19, 20, 25.
- Каиафа, первосвященникъ.—24.
- Калита, см. Иоаннъ.
- Калка, рѣка.—29.
- Калоанова царица.—33.
- Калоановъ сынъ, см. Мануиль.
- Калоанъ, см. Иоаннъ II, Иоаннъ IV.
- Кана Галилеи, Галилея, *Кана ел-Джелиль*, городъ.—23.

- Кана ел-Джелиль см. Кана Галилеи.  
 Капсовунова, Капсовунска, монастырь.—27.  
 Карфія, городъ.—6.  
 Кастель.—13.  
 Каталузъ, сродникъ Андроника.—13.  
 Кафа, городъ.—11.  
 Кафинскій лимень.—5.  
 Кедрскій потокъ.—20.  
 Кимитиръ, усыпальница.—26.  
 Киприанъ, митрополитъ Кіевскій.—10, 11.  
 Кипурія, монастырь.—26.  
 Киръ Ісаію.—26.  
 Кіевское взятіе.—29.  
 Кіевъ, городъ.—10, 30.  
 Князья, см. Александръ, Борисъ, Василій, Витовъ, Владиміръ, Глѣбъ, Дмитрій, Игорь, Іоаннъ, Михайль, Олегъ, Ольгердъ, Святославъ, Симеонъ, Юрій, Ярополкъ, Ярославъ.  
 Козельскъ, городъ.—30.  
 Коломна, городъ.—1.  
 Константина градъ, см. Царьградъ.  
 Константина гробъ.—8.  
 Константина дворъ.—7.  
 Константина и Елены церковь.—26.  
 Константинъ, Римскій императоръ, 306—337. Память 21 Мая.—29.  
 Корасія.—27.  
 Косма и Даміанъ, безсребреники. Память 1 Іюля.—7.  
 Космы, см. Безсребрениковъ.  
 Красивая, см. Мечъ.  
 Красныя горы 3.  
 Кривой Боръ, рѣка.—3.  
 Кріанеръ, монастырь.—26.  
 Лавра великая, на Аѳонѣ.—25, 26.  
 Лазаревъ гробъ.—20.  
 Лазаръ, другъ Христа.—20.  
 Лазаревы сестры.—20.  
 Лазаръ, сербскій враль †1389.—6.  
 Лимносъ, островъ.—12.  
 Литва, страна.—32.  
 Лобное мѣсто, см. Голгоѳа.  
 Лука, евангелистъ.—11.  
 Лука, см. Великая, Острая.  
 Маврикій, Византійскій императоръ.—582—602.—10.  
 Мамай, ханъ татарскій, 1380 г.—31.  
 Мануиловъ отецъ, см. Іоаннъ П.  
 Мануиль, Калоановъ сынъ, сынъ Іоанна П Калоана Палеолога, Византійскій императоръ 25 Сентября 1373—12 Августа 1376, 1 Сентября 1379—14 Апрѣля 1390, 17 Сентября 1390—† 21 Августа. 1424. — 12—15, 18.

- Марія Египетская. Память 1 Марта.—6, 22.
- Медвѣдица, рѣка.—3.
- Местери, *Несторіане*.—19.
- Мечъ, *Красивая Меча*, рѣка.—3.
- Милопотамъ.—27.
- Мироносицъ недѣля.—3.
- Мисурія, Гончары, мѣстность.—26.
- Михайловы см. Чуры.
- Михаиль, архангелъ.—8.
- Михаиль, діаконъ.—5.
- Михаиль, епископъ Смоленскій—1, 3, 6, 9, 11, 32, 33.
- Михаиль, Византійскій императоръ. 842—867.—29.
- Михаиль, иновъ, 6.
- Михаиль, князь Тверской.—31.
- Можайчи, жители Можайска.—31.
- Монастыри, см. Арменскій, Аванасій, Вивлотадесъ, Вродромось, Герасимъ, Горгониго, Илья, Исакъ, Лавра, Неамони, Пантократоръ, Перивлепто, Понтодинамосъ, Савинъ, Спасовъ, Стефанъ, Филовалось, Фряжскій, Θεодосій.
- Моря, см. Азовское, Содомское.
- Морфонъ.—27.
- Москва, городъ.—1, 30—32.
- Московскій, см. Василий, Дмитрій, Иоаннъ, Симеонъ.
- Мощи, см. Аверкій, Анастасій Арсеній, Вакхъ, Григорій, Дмитрій, Игнатій, Іаковъ, Иоаннъ, Полиевтъ, Сергій, Спиридонъ, Стефанъ, Θεодора.
- Назаретъ, *ен*—*Назира*, городъ.—23.
- Назира, см. Назаретъ.
- Неамони, Симони, монастырь.—25.
- Невродось, *Немвродъ*, царь Вавилонскій.—19.
- Недѣли, см. Всѣхъ Святыхъ Мироносицъ, Самаряныни Святая, Святыхъ Отецъ, Страстная, Θомина.
- Немвродъ, см. Невродось.
- Несторіане, см. Местери.
- Николай чудотворецъ. Память 9 Мая и 6 Декабря.—3.
- Николая церкви.—26.
- Новгородъ, городъ.—29, 32.
- Новгородцы.—31.
- Нѣмцы, народъ.—4, 18.
- Нѣмецкая служба.—18.
- Овакъ, см. Азовъ.
- Одигитрія, см. Богородицы.
- Озачьское, см. Азовское.
- Ока, рѣка.—1.
- Олегъ Ивановичъ, великій князь Рязанскій.—2, 3.
- Олегъ, князь Кіевскій.—29.
- Ольгердъ, князь Литовскій. 1330—1381.—30, 31.
- Онуфрія, см. Ануфрія.
- Острая Лука, рѣка.—3.



- Павелъ Кріонеритъ, старецъ. —26.  
 Панагія, Богородицы церковъ. —27.  
 Пандораκлія, см. Понтораκлія.  
 Пантелеймона Св. церковъ.—26.  
 Пантократора монастырь.—9.—церковъ.—10.  
 Паракнія, пороки.—13.  
 Пасха, см. Святая недѣля.  
 Пелагія Св. гробъ.—20.  
 Перевитскъ, *Перевицкъ, Перевицкій Торжокъ*, городъ на р. Окѣ.—1.  
 Перевицкъ, см. Перевитскъ.  
 Перевицкій Торжокъ, см. Перевитскъ.  
 Переяславль, Переяславль Рязанскій, *Рязань*, городъ.—2, 30, 32.  
 Перивлепто, монастырь.—9, 10.  
 Петра Аѳонскаго церковъ.—26.  
 Петрова церковъ.—26.  
 Петровъ день — 5, 6.—камень.—8.  
 Петръ, апостоль. Память 29 Іюня.—23, 24.  
 Пигія.—10.  
 Пилатовъ дворъ.—14.  
 Пимень, митрополитъ Россійскій.—1, 3—6, 9—11, 32.  
 Плесковъ, см. Псковъ.  
 Плофами, см. Полфома.  
 Полиевкта, см. Полиекта.  
 Полиекта, *Полиевкта*, мощи.—8.  
 Половци, народъ.—30.  
 Полфома, Плофами, старецъ.—27.  
 Помиризмo, Поморизмo.—8.  
 Пондораκлія, см. Понтораκлія.  
 Понтодинамосъ, монастырь.—25.  
 Понтораκлія, Пондораκлія, *Бендеръ-Ерекли*, городъ.—5, 6.  
 Поповичъ, см. Александръ.  
 Похоръ, *Хонеръ*, рѣка.—3.  
 Преображенія, церковъ.—26.  
 Продромію, *Ипподромъ*.—7.  
 Продромъ, см. Іоаннъ.  
 Псковичи.—31.  
 Псковъ, Плесковъ, городъ.—32.  
 Радонѣжъ, селеніе.—33.  
 Рахилинъ гробъ.—23.  
 Рива.—6.  
 Римъ, городъ.—14.  
 Римляне, *Ромеи*.—13, 18.  
 Римская служба.  
 Родеова, см. Георгій.  
 Рождества Христова праздниѣ.—11.  
 Ромеи, см. Римляне.  
 Россія, см. Русь.  
 Ростовскій, см. Ѳеодоръ.

- Русь, Русія, Русья, Русская земля, *Россія*.—10, 11, 27, 29—31.  
 Русь, Руси, *Русские*.—6, 7.  
 Рускіе, см. Русь.  
 Русскій престолъ.—10.  
 Русское крещеніе.—29.  
 Рѣки, см. Бетюгъ, Бузувъ, Бѣлый Яръ, Великая Лука, Волховъ, Воронежъ, Донъ, Иерданъ, Кривой Боръ, Медвѣдица, Мечъ, Похоръ, Ока, Острая Лука, Сахаръ, Сосна, Червленный Яръ.  
 Рязанская земля.—30.  
 Рязанскій, см. Еремей, Переяславль, Олегъ.  
 Рязань, см. Переяславль.  
 Сава, епископъ Сарскій.—2.  
 Сава Освященный. Память 5 Декабря.—21.  
 Савинъ монастырь.—21.  
 Салоники, см. Солунь.  
 Саракины, *Сарацины*.—26.  
 Сарацинскій мизгитъ, *мечеть*.—24.  
 Сарскій, см. Сава.  
 Сарыхогзинъ, Сарвехчозинъ, Сарыхопучинъ улусъ.—4.  
 Сахаріе, см. Сахаръ.  
 Сахаръ, *Сахаріе*, рѣка.—6.  
 Святая гора см. Аeonъ.  
 Святая недѣля, Пасха. — 1, 12, 31.  
 Святославъ, князь Кіевскій † 972.—29.  
 Святославъ, князь Смоленскій.—30, 31.  
 Святыхъ отецъ недѣля.—4.  
 Семіонъ, *Симеонъ*, столпникъ. Память 1 Сентября.—24.  
 Сербскій, см. Лазарь.  
 Сергій, Радонежскій чудотворецъ. Память 5 Юля и 25 Сентября.—33.  
 Сергія Св. мощи.—9.  
 Сергій Азаковъ, Заковъ, архимандритъ Спасскій.—1, 3, 6.  
 Серклія, см. Терели.  
 Силоамля вупель.—20.  
 Симановскій, см. Феодоръ.  
 Симеонъ, см. Семіонъ, Симіонъ.  
 Симіонъ, *Симеонъ*, великій князь Московскій.—30.  
 Симони, см. Неамони.  
 Симоновскій, см. Феодоръ.  
 Синайская гора.—23.  
 Синопъ, городъ.—5.  
 Сирійцы, см. Сиряне.  
 Сиряне, *Сирійцы*.—18.  
 Сирская служба.—18.  
 Сіонъ, гора.—23, 24.  
 Скудельниче село, *Акелдама*.—20.  
 Смоленскъ, городъ.—30—32.  
 Смоленскій, см. Даніиль, Михаилъ, Святославъ.  
 Смолняне.—31.  
 Смолнянинъ, см. Игнатій.  
 Содомъ, городъ.—22.

- Содомское море.—22.  
 Соломонъ, царь Иудейскій.—24.  
 Соломоновъ домъ. — 24. — одръ. 24.  
 Солунь, *Салоники*, городъ.—25, 32.  
 Сорока мучениковъ церковь.—26.  
 Сосна, см. Тихая.  
 Софіи, Св. церковь.—6, 7, 9, 12, 14, 25.  
 Спасова церковь.—10.  
 Спасовъ монастырь.—24.  
 Спасскій, см. Сергій.  
 Спиридона Св. мощи.—8.  
 Срѣтенія Господня церковь.—27.  
 Станиславъ, бояринъ.—2.  
 Стефана Новаго, мощи.—10.  
 Стефана, первомученика, монастырь.—10.—мощи.—10. церковь.—26.  
 Страстная недѣля.—1, 11.  
 Суздальская земля.—30.  
 Суздальскій см. Евфросинъ.  
 Суйма.—6.  
 Сурожъ, *Теодосія* городъ.—5.  
 Суфу 26.  
 Схиноплокія.—26.  
 Татарове, см. Агаряне.  
 Татарская земля.—4.  
 Татарская стада.—4.  
 Татарскій, см. Исмальтскій.  
 Тверь, городъ.—30, 31.  
 Теркли, Серкля, городъ.—3.  
 Тихая Сосна, рѣка.—3.  
 Товлубей, татаринъ.—30.  
 Торжекъ, городъ.—30, 31.  
 Торъ, см. Елеонская, Фаворская.  
 Тохтамышъ, ханъ татарскій.—31.  
 Трифона Св. церковь.—26.  
 Троицы лавра. — 33. — церковь.—26.  
 Турецкая, см. Турская.  
 Турки, см. Турци.  
 Турци, *Турки*.—12, 13, 32.  
 Турская, *Турецкая* держава.—6. — помощь.—12.  
 Турскій царь.—13.  
 Угры, *Венгры*, народъ.—15.  
 Филя.—6.  
 Филокалось, монастырь.—25.  
 Фома, *Фома* апостоль.—25.  
 Фомина, *Фомина* недѣля.—2.  
 Фрагове, Фрязовъ, Фрязи, *Франки*.—4, 5, 18, 19, 24.  
 Франки, см. Фрагове.  
 Фрязская рать.—13.—служба.—18, 19, 23.  
 Фрязскіе черницы.—24.  
 Фрязскій монастырь.—23, 24.  
 Халкидонъ, городъ.—10.  
 Хортианскій метохъ.—25.  
 Хоперь, см. Похоръ.

Цареградскій царь.—14.

Цареградцы.—4.

Царьградъ, Константина градъ, Константинополь.—1, 2, 6, 9, 10, 12, 13, 19, 32.

Церкви, см. Антоній, Ануфрій, Апостольская, Арменская, Ахирониті, Аванасій, Безплотныхъ, Безсребрениковъ, Богородицы, Введение, Влаерна, Воскресеніе Христова, Георгій, Германова, Греческая, Григорій, Дмитрій, Илья, Іоаннъ, Константинъ, Николай, Панагія, Пантелеймонъ, Пантократоръ, Петръ, Преображеніе, Сорокъ мучениковъ, Софія, Спасова, Срѣтеніе, Стефанъ, Трифонъ, Троица, Теодоръ.

Червленныя горы 4.

Червленый Яръ, рѣка.—3.

Черниговъ, городъ.—30.

Черниговскій, см. Исаакій.

Чюры Михайловы, мѣстность.—2.

Шамъ, см. Дамаскъ.

Шипманъ, царь Болгарскій.—32.

Щолканъ, татаринъ.—30.

Юрій, князь Елецкій.—3.

Юрій Святославовичъ, князь.—32.

Яковиты.—18.

Яковитская служба.—18.

Ярополкъ, князь Кіевскій.—29.

Ярославъ, великій князь Кіевскій, 1054—1098.—29.

Ярославъ Святославовичъ, великій князь Кіевскій.—32.

Яръ, см. Бѣлый, Червленый.

Ѡаворская гора *джебель ет Торъ*.—23.

Ѡеодора Тирона церковь.—6.

Ѡеодоръ, епископъ Ростовскій.—2.

Ѡеодоръ, купецъ, 9.

Ѡеодоръ, Симановскій, *Симановскій* архимандритъ.—11.

Ѡеодоры Св. мощи.—25.

Ѡеодосія, см. Сурожъ.

Ѡеодосія Великаго гробъ.—8.

Ѡеодосія Малаго гробъ.—8.

Ѡеодосія Св. монастырь.—21.

Ѡеодосій Малый, *Младшій*, Византійскій императоръ, 408—450.—10.

Ѡома, см. Фома.

Ѡомина, см. Фомина.

Ѡонарь.—6.

Ѡрязы, см. Фрагове.



## Оглавленіе.

---

	стр.
Предисловіе . . . . .	I
Хожденіе Игнатія Смолнянина . . . . .	1
Путь Дономъ рѣкою до моря, а моремъ до Царяграда . . . . .	2
О царьскомъ вѣнчаніи . . . . .	14
Во Іерусалимѣ хоженіе . . . . .	18
Сказаніе лѣтомъ въ братцѣ . . . . .	29
Указатель собственныхъ именъ . . . . .	35



## Изданія Православнаго Палестинскаго Общества.

	Цѣна.	Р. к.
<b>Православный Палестинский Сборникъ:</b>		
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово . . . . .	2	—
2-й > Бордоскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово. . . . .	1	—
3-й > Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ) . . . . .	2	50
4-й > Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева (распроданъ) . . . . .	2	—
5-й > Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида . . . . .	1	—
6-й > Хоженіе гостя Василія. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леоняда . . . . .	—	30
7-й > Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина. . . . .	6	50
8-й > Рассказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Даниіла Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса. . . . .	1	60
9-й > Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг. съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова . . . . .	5	50
11-й > Повѣсть Епифанія о Іерусалиме и сущихъ въ немъ мѣстѣ. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго . . . . .	6	50
14-й > Сербское описаніе Святымъ мѣстѣ. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича . . . . .	—	50
17-й > Николаепископа Меонскаго и Θεолора Продрота писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго. . . . .	4	—
<b>Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:</b>		
за 1882—1883 г. . . . .	1	50
> 1883—1884 > . . . . .	1	10
> 1884—1885 > . . . . .	1	—
<b>Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:</b>		
1-й—Февраль 1886 г. . . . .	—	50
2-й—Май 1886 г. . . . .	—	50
<b>Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ. . . . .</b>	10	—
<b>Странствованія Василія Григоровича-Барскаго. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія Часть I, съ 26 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ. . . . .</b>		
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ. . . . .	10	—
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ . . . . .	9	—
Отдѣльные выпуски по 50 коп. каждый.		
<b>Научное значеніе раскопокъ, произведенныхъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Іерусалимѣ. В. Н. Хитрово. . . . .</b>		
	—	50
<b>Палестина и Синай:</b>		
1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святымъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово. . . . .	1	—
2-й > Описаніе древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго. . . . .	—	65
<b>En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié . . . . .</b>	3	—
<b>Спутникъ Православнаго поклонника въ Святую Землю. Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ рисунками. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. . . . .</b>	—	35
<b>Палестинскій патерикъ:</b>		
1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками . . . . .	—	40
<b>По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. Съ рисунк. . . . .</b>	—	50
<b>Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун. . . . .</b>	—	30
<b>Къ Животворящему гробу Господню. Рассказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 3 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ и Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія . . . . .</b>	—	40
<b>Планъ Іерусалима. Рекомендованый Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкоръ . . . . .</b>	3	50
Для членовъ Общества дѣлается 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ — 50% уступки.		
Складъ изданій находится у Казначая Общества С. Д. Лермонтова, С.-Петербургъ Манежный переулочъ, д. № 7.		





